



WILDERNESS





Tutto straordinariamente...

An emotional experience

The first impression is overwhelming ! Just a few footsteps and you will immediately find yourself in an unspoiled natural paradise, declared UNESCO World Heritage Site. Vast valleys with no main roads or settlements spread through the Dolomites landscape, into the “wilderness”, perfect for nature excursions and trekking. Far from the bustle of the city centre and from the frantic pace of modern life, you will find yourself in a perfectly peaceful place, nothing better to improve the quality of your life. Meditative walks, rock climbing; observing nature or simply relaxing and enjoying doing nothing.

Ein einzigartiges Erlebnis

Bereits der erste Kontakt überwältigt. Nur wenige Schritte und man findet sich in einem unberührten Naturparadies wieder, anerkanntes UNESCO-Weltnaturerbe. Zwischen Dolomitengipfeln erstrecken sich schier endlose Täler ohne Hauptverkehrsstraßen und Ortschaften bis tief in den Wilderness Park hinein. Der Park ist der ideale Ort für naturkundliche Wanderungen und Trekkingtouren, fernab von der Hektik der Stadt und dem modernen Alltag. Hier können Sie die beruhigende Stille genießen, die so wichtig für eine gute Lebensqualität ist. Gedankenverlorene Spaziergänge, Kletterpartien, Naturbeobachtungen oder einfach nur Ausruhen und das Süße Nichtstun genießen.

Emozionante

L'emozione vi coglie al primo contatto, bastano pochi passi e vi troverete subito in un paradiso naturale incontaminato, riconosciuto patrimonio dell'Umanità da parte dell'UNESCO. Estese vallate, prive di viabilità principale e di centri abitati, si addentrano tra vette dolomitiche elevando il Parco al grado di "wilderness", ideale per escursioni di tipo naturalistico ed il trekking. Lontano dalla confusione cittadina e dal logorio della vita moderna, ci si ritrova in una quiete silenziosa, fattore importante per migliorare la qualità della vita. Camminate contemplative, scalate su roccia; osservare la natura o semplicemente rilassarsi in un dolce far niente.

Lepote parka vas bodo čudežno pritegnile

V trenutku vas bo prevzel razburljiv občutek. Zadostuje le nekaj korakov in že se boste znašli v pravcatem zemeljskem raj, kjer je narava še nedotaknjena, vpisan na UNESCOvem seznamu svetovne dediščine. Za park so značilne nenaseljene in neprometne doline, ki se razprostirajo med dolomitskimi vrhovi, ter divjina, zaradi katere je to območje idealno za izlete in planinarjenje. Daleč od mestnega hrupa in pritiskov modernega življenja lahko uživamo v pravljici tišini, ki je dandanes še kako potrebna. Park nam ponuja razvedrilne sprehode, možnost plezanja po skalnatih stenah, možnost občudovanja narave ali pa zgolj sprostitve in počitek.

WILDERNESS



i Protagonisti del Parco



The protagonists of the Park

You are overcome by the urge to fly whilst observing the mighty flight of the golden eagle, the one and only ruler of every valley. Or you wish to leap like the flock of alpine ibex that you could meet along the precipitous path. The whole Park pulsates with life and it is easy to come across herds of roe deer, red deer and chamois. You will be able to see capercaillie and black grouse taking flight as you go by or watch young marmots chasing each other. Unforgettable moments.

Die Protagonisten des Parks

Wenn Sie den Steinadler, den wahren Herrscher eines jeden Tales, bei seinem majestätischen Flug beobachten, dann erwacht auch in Ihnen der Wunsch zu fliegen. Oder es überkommt Sie das Verlangen, wie die Steinböcke zu springen, denen Sie auf den steilen Wegen begegnen können. Der ganze Park strotzt vor Leben. Nicht selten kommt es zu Begegnungen mit Rehen, Gämsen oder Hirschen. Sie sehen Auerhähne und Birkhühner, die bei Ihrem Anblick flüchten. Junge Murmeltiere, die sich gegenseitig hinterherjagen. Unvergessliche Momente!



Voler volare, è il primo desiderio che vi prende quando osservate in silenzio il maestoso volo dell'aquila reale, unica vera regina di ogni valle. Oppure la voglia di saltare come il branco di stambecchi che potreste incontrare lungo i ripidi sentieri. Tutto il Parco pullula di vita, è facile incontrare, nel vostro cammino, gruppi di caprioli, camosci e cervi. Vedere galli cedroni o galli forcelli fuggire al vostro passaggio. Osservare giovani marmotte rincorrersi. Momenti indimenticabili.

Junaki parka

Ko visoko na nebu opazite velicastnega planinskega orla, edinega resničnega gospodarja razsežnih dolin, hipoma zacutite željo po letenju. Zaželite pa si lahko tudi, da bi skakljali po skalovju kakor tropi alpskih kozorogov, ki jih srecate na strmih stezicah. Življenje v parku je zelo živahno, zato so snidenja s smami, gamsi in jeleni precej pogosta. Opazili boste lahko tudi divjega petelina ali ruševca, vendar bosta ob vašem prihodu bojce pobegnili. To še ni vse: pritegnila vas bo tudi prisrčnost alpskih svizcev med igro. To so nepozabni trenutki!

WILDERNESS



Percorsi e

Routes and sports across the Friulian Dolomites

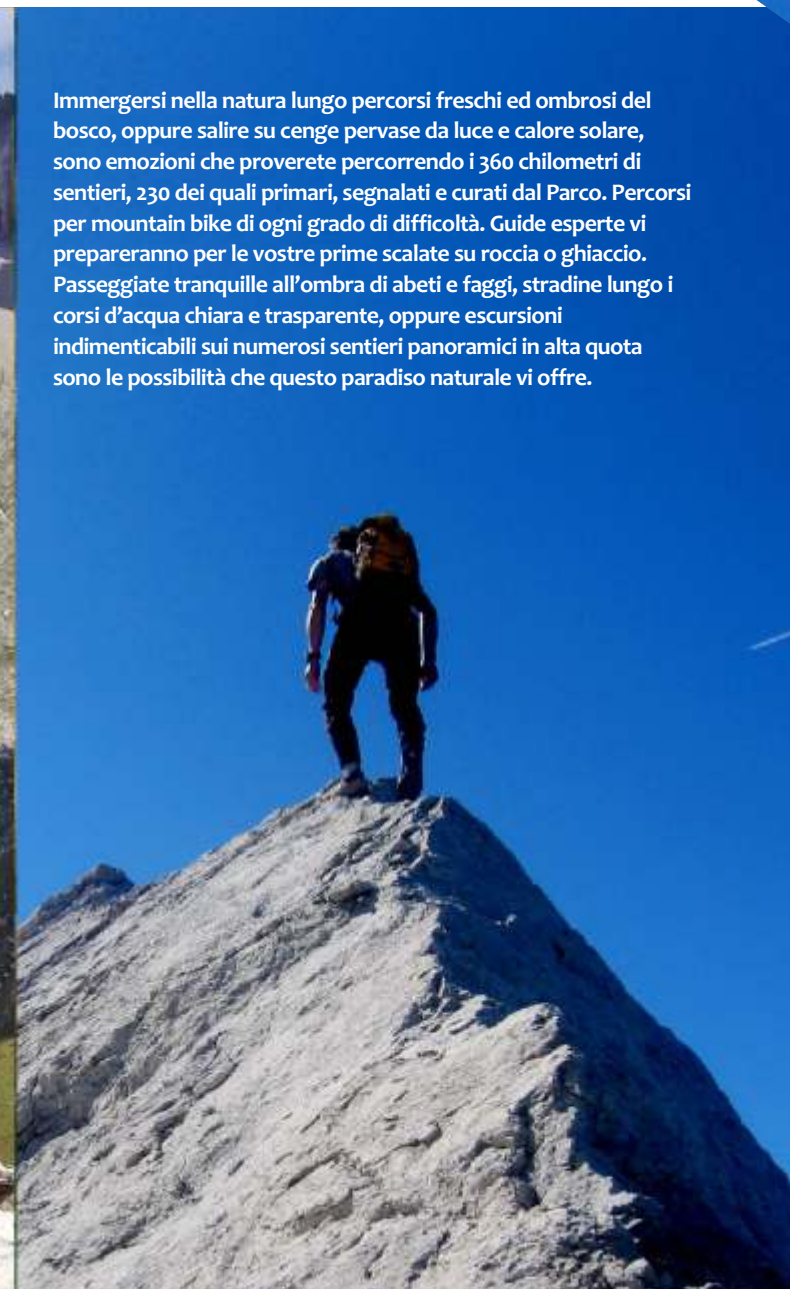
Enjoy the depths of nature, whilst walking along the cool and shaded forest paths, or climbing ledges filled with the warmth of the sunlight. Experience these emotions whilst travelling across 360 kilometres of paths, 230 of which are main routes, marked and taken care of by the Park. Mountain-bike routes of varying difficulty are also available. Experienced guides will train you for your first rock or ice climbs. Peaceful walks in the shade of fir and beech-trees, little roads along flowing clear water, or unforgettable excursions along a number of high altitude, scenic paths. This is what this natural paradise can offer you.

Touren und Sport inmitten der Friauler Dolomiten

Auf kühlen, schattigen Waldwegen in die Natur eintauchen oder Felsbänder besteigen, die vom Licht und der Wärme der Sonne erfüllt sind. All diese Emotionen erwarten Sie auf dem 360 km langen Wegenetz. Davon sind 230 km Hauptwege, die von der Parkverwaltung markiert und instand gehalten werden. Es gibt Mountainbike-Strecken für jeden Schwierigkeitsgrad. Erfahrene Führer, die Sie auf die ersten Kletterpartien auf Felsen oder Eis vorbereiten. Ruhige Spaziergänge im Schatten von Fichten und Buchen, Wege entlang kristallklarer Wasserläufe, oder unvergessliche Exkursionen auf den zahlreichen Höhenwegen sind nur einige der Möglichkeiten, die Ihnen Naturparadies zu bieten vermag.

tra le Dolomiti Friulane

Immergersi nella natura lungo percorsi freschi ed ombrosi del bosco, oppure salire su cenge pervase da luce e calore solare, sono emozioni che proverete percorrendo i 360 chilometri di sentieri, 230 dei quali primari, segnalati e curati dal Parco. Percorsi per mountain bike di ogni grado di difficoltà. Guide esperte vi prepareranno per le vostre prime scalate su roccia o ghiaccio. Passeggiate tranquille all'ombra di abeti e faggi, stradine lungo i corsi d'acqua chiara e trasparente, oppure escursioni indimenticabili sui numerosi sentieri panoramici in alta quota sono le possibilità che questo paradiso naturale vi offre.



Sprehajalne poti in šport v Furlanskih Dolomitih

Parco ponuja 360 kilometrov sprehajalnih poti, od tega je 230 km prvotnih, ki so označene in zanje skrbi Parco, obiskovalcem pa zagotavljajo uživanje v zelenju narave vzdolž svežih in senčnih sprehajalnih poti v gozdovih, ali pa plezanje na police, obsijane s sončno svetlobo in toploto. Na voljo so steze za gorsko kolesarjenje vseh težavnostnih stopenj. Izkušeni vodici vas bodo pripravili na prvo plezanje po skalnih ali ledenih stenah. Privoščite si lahko miren sprehod v senci smrek in bukev, po stezicah vzdolž bistrh potokov, ali nepozabne izlete po številnih visoko ležecih panoramskih poteh. Vse to je le del možnosti, ki jih ponuja ta naravni raj.

WILDERNESS



L'estate tra i profumi...

Summer fragrances and colours

Imagine a blue sky, bright green valleys, red mountains at sunset, listening to the ripple of crystal clear streams: it's all here in the Friulian Dolomites Park: 37,000 hectares of colours and fragrances. You will be fascinated by the white and delicate sandwort (Arenaria Huteri) or by the deep blue Froehlich's Gentian, whilst the fragrance of nature will immediately give you a feeling of well-being. You will be able to sense the breath of freshness everywhere: rich smells like mugho pine or delicate ones like the spider orchid...

Düfte und Farben des Sommers

Stellen Sie sich einen strahlend blauen Himmel, leuchtend grüne Täler, Berge im Abendrot und im Hintergrund das Murmeln klarer Bäche vor – und schon sind Sie da, im Naturpark Friauler Dolomiten: 37.000 Hektar voller Farben und Düfte. Sie werden verzaubert sein vom zarten weißblütigen Huter-Sandkraut (Arenaria huteri) oder dem intensivblauen Karawanken-Enzian (Gentiana froelichii), während die Düfte der Natur Sie in Wohlbefinden hüllen. Überall spürt man die Frische und riecht intensive und auch zarte Düfte wie von Latschenkiefern oder wilden Orchideen.

e colori

Immaginatevi un cielo blu intenso, valli verde brillante, montagne rosse per il tramonto, sentire il gorgoglio dei limpidi ruscelli: ecco, voi siete nel Parco delle Dolomiti Friulane: 37.000 ettari di colori e profumi. Rimarrete incantati davanti alla bianca e delicatissima Arenaria di Huter o dalla Genziana di Froelich dall'azzurro intenso, mentre il profumo della natura infonde una sensazione di benessere immediata. Ovunque si respira freschezza, odori forti come il pino mugo, oppure delicati come quello dell'orchidea selvatica.



Poietne barve in vonjave

Predstavljajte si modrino neba, bleščece zelene doline, rdečkaste gore ob soncnem zahodu in žuborenje kristalnih potokov... Tako je, nahajate se v Parku Furlanski Dolomiti: 37.000 hektarjev barv in vonjav. Ocarala vas bosta bela in nežna Arenaria Huteri in modri Frölichov svišč. Naravne vonjave vam bodo vlile občutek takojšnjega ugodja. Ozračje je prepojeno s svežimi vonjavami, zaznali boste lahko mocen vonj bora ali kontrasten nežen vonj divje orhideje.

WILDERNESS

D'inverno invece, il Parco brilla di una luce particolare ed il paesaggio diventa fiabesco. Passeggiate con gli sci da fondo e con le racchette da neve, sci alpinismo per luoghi silenziosi e pieni di magia, si organizzano corsi di arrampicata su cascate ghiacciate che rappresentano le attrazioni da brivido che potete provare nei mesi invernali. Riscoprite il lato positivo del sottozero!

L'inverno tra neve e ghiaccio



Winter snow and ice

During the winter, in contrast, the Park gleams with a particular light, giving the landscape a fairytale appearance. Excursions with cross-country skis or snowshoes, ski mountaineering through peaceful places full of magic as well as frozen waterfall climbing – these are some of the thrilling attractions you can experience during the winter season. Rediscover the taste for subzero temperatures!



Der Winter zwischen Schnee und Eis

Im Winter hingegen zeigt sich der Park in einem besonderen Licht und man taucht ein in eine Märchenlandschaft. Langlaufen oder Schneeschuhwanderungen, Tourenski-Ausflüge durch stille und verzauberte Landschaften. Kletterkurse auf gefrorenen Wasserfällen zählen zu den unverkitzelten Attraktionen in den Wintermonaten. Erleben Sie die schönen Seiten frostiger Temperaturen!



Zima v snegu in ledu

V zimskem času je Park obsijan s posebno svetlobo, kakor bi se spremenil v pravljico deželo. Tek na smuceh ali sprehodi s krpljami, alpinistično in turno smučanje v zacarani tišini, tecaji plezanja po ledenih slapovih so dejavnosti, ki jih lahko okusite v mrzlih zimskih mesecih. Odkrijte tudi pozitivne in zabavne strani zimskih temperatur pod niclo!



WILDERNESS



CIME MAESTOSE

Circondato dalle guglie dei Monfalconi, che si stagliano verso il cielo al centro di un catino glaciale, ecco che si innalza, solitario e ieratico, il Campanile di Val Montanaia, simbolo universalmente riconosciuto della Val Cimoliana, cuore del Parco. Si rimane estasiati davanti a questo imponente torrione puntato verso il cielo, scalato per la prima volta nel 1902 dagli austriaci Von Saar e Von Glanvell, che è oggi meta fondamentale per ogni appassionato di arrampicata. Sorprendenti sono le impronte fossili di dinosauro che si possono osservare a Casera Casavento, per vedere invece il curioso fenomeno erosivo dei libri di S. Daniele sul M. Borgà bisogna salire a quota 2200 metri.

Majestic heights

Surrounded by the Monfalconi needles silhouetted against the sky in the middle of a glacial basin, there it is, rising solemnly and solitary – the Val Montanaia steeple, the universally recognized symbol of the Val Cimoliana, the heart of the Park. You will be enraptured by this imposing crag silhouetted against the sky, which was climbed for the first time in 1902 by two Austrians, Von Saar and Von Glanvell, and is nowadays the main destination for all climbing enthusiasts. At Casavento you will have the chance to see amazing dinosaur fossil footprints. Alternatively, if you want to see the unique erosive phenomenon of „Libri di San Daniele“ on Mt. Borgà, you will have to climb to an altitude of 2200 metres.

Majestätische Gipfel

Umgeben von den eindrucksvollen Nadeln der Monfalconi-Gebirgsgruppe, die in der Mitte einer Gletschermulde in den Himmel emporragen, erhebt sich der bizarre Campanile di Val Montanaia, das weithin bekannte Symbol des Cimoliana-Tals im Herzen des Parks. Der Anblick dieses imposanten Felssturms ist einfach atemberaubend. Er wurde 1902 erstmals von den Österreichern von Saar und von Glanvell bestiegen und ist heute ein Muss für alle leidenschaftlichen Kletterer. Eindrucksvoll ist auch der fossile Fussabdruck eines Dinosauriers nahe der Hütte Casera Casavento. Möchte man die eigenartige, erosionsbedingte Gesteinsschichtung der so genannten „Libri di San Daniele“ am M. Borgà sehen, muss man sich allerdings auf 2200 Meter Seehöhe begeben.



Veličastni vrhovi

Šilasti vrhovi gorovja Monfalconi, ki se sredi ledeniške krnice vzpenjajo proti nebu, obkrožajo tako imenovani "Campanile di Val Montanaia", samotni skalnati stolp v dolini Val Montanaia, ki je zaradi svoje mogočnosti in slovesnosti postal simbol doline Val Cimoliana in istočasno srce Parka. Človek kar onemi, ko zagleda ogromni koničasti stolp, ki teži proti nebu. Prva sta ga preplezala Avstrijca Saar in Von Glanvell leta 1902, danes pa je eden od temeljnih ciljev vsakega strastnega plezalca. Presenetljivi so tudi fosilni odtisi dinosavrov, ki si jih je mogoče ogledati blizu planšarije Casavento. Za ogled nenavadnega erozijskega pojava, imenovanega "knjige svetega Danijela" na gori Borgà, pa se je potrebno povzpeti na višino 2200 metrov.



W I L D E R N E S S



Riserva Naturale Forra del Cellina

Chiare e trasparenti sono le acque che scorrono nella Forra del Cellina, Riserva Naturale gestita dal Parco. Un incredibile canyon formato da ripide rocce che precipitano verticalmente nel torrente dalle acque cristalline.



Forra del Cellina Nature Reserve and the lakes of the Friulian Dolomites Park

Crystal clear waters flow through the Forra del Cellina, a nature reserve managed by the Park. An incredible canyon formed by steep rocks which plunge into the clear waters of the stream. The tranquillity and beauty of nature are reflected in the untamed lakes of the Ciul and Selva.

Das Naturreservat Cellina-Schlucht und die Bergseen im Naturpark Friauler Dolomiten

Ein kristallklares Wasserband zieht sich durch das vom Park verwaltete Naturreservat der Cellina-Schlucht. Ein atemberaubender Canyon mit steilen Felswänden, die zum schimmernden Gebirgsbach senkrecht abfallen. Die Ruhe und Schönheit der Natur spiegeln sich in den Bergseen Lago del Ciul und Lago di Selva.

e i Laghi del Parco delle Dolomiti Friulane

La quiete e la bellezza della natura si specchiano nei laghi selvaggi del Ciul e di Selva.



Naravni rezervat Forra del Cellina ter jezera v Naravnem parku Furlanski Dolomiti

Po Naravnem rezervatu Forra del Cellina oziroma po soteskah potoka Cellina, se vijejo bistre in čiste vode. Rezervat je pod upravo parka. Strme skalne stene padajo navpično proti kristalno čistemu potoku, ki je izdolbel to neverjetno sotesko. Izjemen mir in lepota narave se zrcalita v divjih jezerih Ciul in Selva.

WILDERNESS

A SCUOLA nel Parco

Una scuola senza muri, cattedre e banchi, ma in mezzo alla natura! Il Parco Naturale delle Dolomiti Friulane si pone quale riferimento integrativo nell'ambito delle attività di educazione ambientale, didattica naturalistica e sportiva eco compatibile prestate presso gli istituti scolastici. Il Parco organizza e cura direttamente percorsi di visita e di attività didattiche rappresentative e adatte ai gruppi scolastici di ogni ordine e grado (alcuni anche per disabili). Il Servizio Visite Guidate prevede degli itinerari consistenti in uscite in natura finalizzate all'osservazione ed alle attività sportive e ricreative eco compatibili, integrato da 9 Centri visite e 3 Musei Etnografici organizzati a tema ma strettamente relazionati tra loro.



Going to school in the Park

A school with no walls, desks or benches, in the midst of nature! The Friulian Dolomites Nature Park offers schools integrated educational activities based on environmentally-friendly nature and sports education. The Park organizes and runs visitor itineraries and educational activities, ideal for any type and level of school group (some are suitable for the disabled). The Guided Visits Service offers appropriate outdoor nature itineraries focussing on environmentally-friendly observational activities as well as sports and recreational activities. 9 Visitor Centres and 3 ethnographical Museums, each with their own special focus, co-operate closely to offer this service.

Die Schule im Naturpark

Eine Schule ohne Mauern, Pulte und Bänke mitten in der Natur! Der Naturpark Friauler Dolomiten bietet den Schulen zusätzliche Module im Bereich Umwelterziehung, Naturkunde und umwelterträglicher Sport. Der Park organisiert Führungen und Lehrtätigkeiten für Schülergruppen jeder Art (einige eignen sich auch für Behinderte). Vorgesehen sind Ausflüge in die Natur mit dem Ziel der Beobachtung, Bewegung und Freizeit im Sinne ökologischer Nachhaltigkeit. Miteingebunden sind 9 Besucherzentren und 3 Volkskundemuseen, die jeweils Themenschwerpunkte anbieten, jedoch eng verknüpft sind.



Šola v parku

Si lahko predstavljate šolo brez zidov, šolskih klopi in tabel, šolo sredi narave?

V Naravnem parku Furlanski Dolomiti šole v okviru izobraževalnih dejavnosti, izvajajo dopolnilni pouk na področju okoljske, naravoslovne, športne in ekološke vzgoje. Park organizira in tudi neposredno izvaja ogleda in didaktične dejavnosti, primerne za skupine šolarjev vseh starosti in stopenj (nekateri dejavnosti so primerne tudi za otroke s posebnimi potrebami). Storitve vodenih obiskov zajema izlete v naravo. Njihov namen je opazovanje narave in izvajanje okolju prijaznih športnih in rekreativnih dejavnosti. Obisk je dopolnjen z ogledom devetih centrov za obiskovalce in tri etnografskih muzejev, v katerih so med seboj povezane tematske razstave.

WILDERNESS

I Centri VISITE

Poter visitare il Parco guidati da esperti conoscitori di piante e sentieri, di storia locale e di animali, è il vantaggio che offrono i Centri visite. Mostre tematiche, convegni, archivi documentativi, piccole foresterie e percorsi didattici adatti a tutti ed in particolare a gruppi scolastici sono le proposte dei Centri visite. L'ospitalità del Parco verso i visitatori si concretizza nell'attivazione di una serie di strutture la cui finalità è quella di introdurre ed indirizzare l'ospite a scoprire il territorio in tutte le sue caratteristiche e peculiarità.



Centro visite di Andreis
Mostra L'avifauna del Parco

Andreis Visitor Center
Exhibition The Park Avifauna

Besucherzentrum Andreis
Ausstellung Die Vogelwelt im Park

Center za obiskovalce Andreis
Razstava Ptice vrste v parku



Centro visite di Cimolais
Mostra La fauna del Parco

Cimolais Visitor Center
Exhibition Fauna in the Park

Besucherzentrum Cimolais
Ausstellung Die Tierwelt im Park

Center za obiskovalce Cimolais
Razstava Živalstvo v parku



Centro visite di Erto e Casso
Mostre Vajont:
immagini e memorie e
La catastrofe del Vajont
- uno spazio della memoria

Erto in Casso Visitor Center
Exhibition Vajont: images and
memories and The Vajont Dam
catastrophe – space for remembrance

Besucherzentrum Erto e Casso
Ausstellungen Vajont: Bilder und
Erinnerungen und Die Katastrophe am
Vajont Unglück - Ort der Erinnerung

Center za obiskovalce Erto in Casso
Razstavi Vajont: podobe in spomini in
Katastrofa Vajont – kraj spomina



Centro visite di Forni di Sopra
Mostra La vegetazione
del Parco

Forni di Sopra Visitor Center
Exhibition The Park Vegetation

Besucherzentrum Forni di Sopra
Ausstellung Die Vegetation im Park

Center za obiskovalce Forni di Sopra
Razstava Vegetacija v parku



Centro visite di Forni di Sotto
Mostra Le tipologie forestali
del Parco

Forni di Sotto Visitor Center
Exhibition The Park Forest Types

Besucherzentrum Forni di Sotto
Ausstellung Die Waldarten im Park

Center za obiskovalce Forni di Sotto
Razstava Tipologija gozdov v parku



Centro visite di Poffabro
Mostre L'Arte Casearia
e l'alpeggio nel territorio
del Parco e In mont:
le malghe del Parco

Poffabro Visitor Center
Exhibitions The Art of Cheesemaking
and mountain pasture within the
Park boundaries and In mont:
The alpine dairies of the Park

Besucherzentrum von Poffabro
Ausstellungen Die Kunst der
Käseherstellung und Almbetrieb im
Park und In mont - Die Sennhütten
des Parks

Center za obiskovalce Poffabro
Razstavi Sirarstvo in planšarstvo na
območju parka in In mont: planšarije
v parku

Visitors centers

Visitor centres offer the advantage of a guided tour of the Park by experts on its plants, animals, routes and local history. Among the activities and facilities on offer are themed exhibitions, conventions, documentary archives, small guest houses and educational programmes for everyone, especially for school groups. The Park aims to encourage its guests to discover all the characteristics and unique aspects of the territory.

Die Besucherzentren

Die Besucherzentren bieten geführte Wanderungen an. Erfahrene Naturführer mit einschlägigen Fachkenntnissen zu Pflanzen- und Tierwelt, dem Wegenetz und der heimischen Geschichte begleiten Sie durch den Park. Themenspezifische Ausstellungen, Seminare, Dokumentationsarchive, kleine Gästehäuser und Lehrpfade, insbesondere auch für Schulklassen, runden das Angebot der Besucherzentren ab. Der Park bietet zudem zahlreiche Strukturen, mit denen die Besucher das Gebiet und seine Besonderheiten entdecken und erleben können.



RISERVA NATURALE FORRA DEL CELLINA
 Centro visite di Barcis
Mostra La Riserva Naturale Forra del Cellina

FORRA DEL CELLINA NATURE RESERVE
 Barcis Visitor Center
Exhibition Cellina Gorge Nature Reserve

NATURRESERVAT FORRA DEL CELLINA
 Besucherzentrum Barcis
Ausstellung Das Naturreservat Cellina - Schlucht

NARAVNI REZERVAT FORRA DEL CELLINA
 Center za obiskovalce Barcis
Razstava Naravni rezervat Forra del Cellina



Centro visite
 di Tramonti di Sopra
Mostra Acqua: natura,
 patrimonio, energia

Tramonti di Sopra Visitor Center
Exhibition Water: nature, heritage, energy

Besucherzentrum Tramonti di Sopra
Ausstellung Wasser: Natur, Gut, Energie

Center za obiskovalce Tramonti di Sopra
Razstava Voda: narava, dediščina, energija



Centro visite di Claut
Mostra Museo Casa Clautana

Claut Visitor Center
Exhibition Clautana House Museum

Besucherzentrum von Claut
Ausstellung im Museum Casa Clautana

Center za obiskovalce Claut
Razstavi Muzej Casa Clautana



- 9 Centri visite con mostre tematiche e info point
 9 Visitor centres with themed exhibitions and info point
 9 Besucherzentren mit Themenausstellungen und Infostand
 9 Centrov za obiskovalce s tematskimi razstavami in info-točkami

- 2 Punti informativi
 2 Information points
 2 Info-Stände
 2 Informacijski točki

- 2 Foresterie
 2 Park guest houses
 2 Gästehäuser
 2 Hostla

- 120.000 visitatori all'anno
 120.000 Visitors per year
 120.000 Besucher pro Jahr
 120.000 Obiskovalcev letno

- 12.000 studenti in visita all'anno
 12.000 Visiting students per year
 12.000 Schüler in Besuchergruppen pro Jahr
 12.000 Osnovnošolskih otrok, dijakov in študentov letno

INFO POINT

- Info Point Diga del Vajont
 Vajont Dam Info Point
 Info - Point Vajont-Staumauer
 Info točka Jez Vajont

- Info Point Montereale Valcellina
 Montereale Valcellina Info Point
 Info - Point Montereale Valcellina
 Info točka Montereale Valcellina

Per informazioni dettagliate

Sede amministrativa

For more information : Administrative office

Nähere Informationen bei: Parkverwaltung

Za podrobnejše informacije poklicite : Sedež uprave

Tel. +39.0427.87333

info@parcodolomitifriulane.it

Centri za obiskovalce

Centri za obiskovalce vsem gostom omogočajo ogled Parka pod vodstvom izkušenih poznavalcev rastlinstva, poti, lokalne zgodovine in živali. Tematske razstave, simpoziji, dokumentarni arhivi, hostli in učne poti, primerni za vse, zlasti pa za skupine šolarjev – vse to nudijo centri za obiskovalce. Gostoljubje parka do obiskovalcev se izkazuje z organiziranjem člega niza struktur, katerih namen je pomagati gostu pri odkrivanju vseh lastnosti in posebnosti ozemlja.

WILDERNESS



Andreis

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via G. D'Annunzio, 42 - tel. 0427 76007 - fax- 0427 76304 - www.comune.andreis.pn.it**

ANDREIS

All'uscita della galleria, troviamo improvvisamente uno dei “musei viventi” della civiltà montana. Un paese adagiato su una verde terrazza, protetto dai “corazzieri” Raut, Resettum, Fara. Muri di sassi, ballatoi di legno scuro, scale esterne sono le caratteristiche inconfondibili della tipica casa “andreana”. Il Museo comunale, espone le testimonianze dell'abilità dei “sedoners”: diversi esempi di lavorazioni del legno e dell'osso, pantofole in panno, utensili vari per l'uso domestico. Un suggestivo e tortuoso percorso porta alla forcella di Pala Barzana per scendere poi tra secchi tornanti, verso la Val Colvera.

Manifestazioni: Paesi Aperti (prima domenica di settembre); “Ad Andreis nevica la fantasia” esposizione di alberi di natale fatti a mano (da metà dicembre a metà gennaio)

Centro visite Andreis

Il Centro visite ospita la mostra *L'Avifauna del Parco*. Collegata ad esso è l'Area Avifaunistica. A monte del paese, percorrendo la via del municipio, si trovano alcune voliere che costituiscono il ricovero dell'avifauna ferita all'interno del Parco delle Dolomiti Friulane.

As we come out of the gallery, suddenly we come face to face with one of the “living museums” of the mountain civilisations. A town set on a green terrace, guarded by the “cuirassiers” of Mounts Raut, Resettum and Fara. Stone walls, dark wooden balconies and outside stairs: these are the unmistakable features of the typical “andreana” house. The town museum displays evidence of the “sedoners” skills: different examples of wood and bone workmanship, cloth slippers and various household tools. A picturesque and tortuous road leads to the Pala Barzana fork, which then descends along sharp hairpin bends to the Val Colvera.

Events: Open Towns (first Sunday of September); In Andreis it's snowing fantasy - Exposition of handmade Christmas trees (mid-December through mid-January)

Andreis Visitor Center

Here, you will find the *Park Avifauna* exhibition. The Avifaunal area is connected to the Centre. Above the town, going past the town hall, there are a few aviaries which represent a sanctuary for avifauna injured within the Friulian Dolomites Park.

Unmittelbar nach dem Tunnel stossen wir abrupt auf eines der „lebenden Museen“ der Bergkultur. Ein auf einer grünen Terrasse angelegtes Dorf, das schützend von den drei „Bergbastionen“ Raut, Resettum und Fara umschlossen ist. Steinmauern, Balkone aus dunklem Holz und Aussenstiegen sind die unverwechselbaren Merkmale eines typischen Hauses aus Andreis. Das Gemeindemuseum zeigt Zeugnisse vom Können der früheren lokalen Handwerker, der so genannten „sedoners“: verschiedene aus Holz und Knochen gefertigte Gegenstände, Stoffpantoffel und sonstige Haushaltutensilien. Ein malerischer gewundener Weg führt hinauf zur Scharte Pala Barzana und von dort über einen kurvenreichen Abstieg hinunter ins Colvera-Tal.

Veranstaltungen: Tag der Offenen Ortschaften (erster Sonntag im September); In Andreis schneit es Phantasie. Ausstellung handgefertigter Weihnachtsbäume (Mitte Dezember-Mitte Januar)

Besucherzentrum von Andreis

Das Besucherzentrum zeigt die *Ausstellung Die Vogelwelt im Park*. Daran angeschlossen ist das Vogelareal. Wenn man durch die Via del Municipio geht, gelangt man oberhalb des Ortes zu einigen Volieren die eine Auffangstation für verletzte Vögel im Park der Friauler Dolomiten bilden.

Ob izhodu iz predora nenadoma zagledamo enega od “živih muzejev” gorske kulture. Vas se razprostira po zeleni terasi, ščitjo pa jo mocogone gore Raut, Resettum, Fara. Kamniti zidovi, zunanji hodniki ali ganki iz temnega lesa ter zunanja stopnišča spadajo med razpoznavne lastnosti tipične hiše v kraju Andreis. V občinskem muzeju so razstavljeni predmeti, ki pričajo o spretnosti lokalnih obrtnikov (t.i. sedoners): različni primerki obdelave lesa in kosti, copate iz blaga ter različna orodja za gospodinjsko rabo. Slikovita in vijugasta pot nas pripelje do slemenca Pala Barzana, nato pa se serpentinasto spusti v dolino Val Colvera.

Prireditve: Odprte vasi (prva nedelja v septembru); V Andreisu sneži domišljijo: razstava okrašenih božičnih dreves (od polovice decembra do polovice januarja)

Center za obiskovalce Andreis

V Centru za obiskovalce je na ogled razstava *Ptičje vrste v parku*. S centrom je povezan tudi Ornitološki center. Če se po poti mimo občinske stavbe vzhajemo nad vas, pridemo do volier oziroma ptičjih kletk. V teh poteka zdravljenje in rehabilitacija ranjenih ptic, najdenih v parku Furlanski Dolomiti.



Barcis

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Piazza V. Emanuele II, 5 - tel. 0427 76014 - fax 0427 76340 - www.barcis.fvg.it**

BARCIS

Il centro è tutto raccolto lungo una coerente trama urbanistica a terrazzo sul lago. Lungo le sponde è stato realizzato un sentiero, all'ombra degli abeti, attrezzato per i pic-nic. A ridosso del lago spicca il “principe” dell'architettura tradizionale: il cinquecentesco palazzo Centi (ora attrezzato albergo), con il suo maestoso doppio loggiato. Nel cuore del paese, c'è la Chiesa di San Giovanni Battista, che risale alla fine del XVI secolo.

Manifestazioni: Campionati Italiani, Europei e Mondiali di Motonautica (maggio/giugno); Regata su mascarete dei sette comuni sul Lago di Barcis (prima domenica di luglio); “Premio Letterario Giuseppe Malattia della Vallata” (luglio); Notte di San Giovanni (23 giugno)

Centro visite Riserva Naturale Forra del Cellina

Si trova in località Ponte Antoi, dove inizia la parte più significativa della grande incisione che il torrente Cellina ha scavato negli strati calcarei fra Barcis e Montereale prima del suo sbocco nell'alta pianura pordenonese. L'aspetto geomorfologico è quello tipico di un grande canyon, il maggiore della regione e senz'altro uno dei più spettacolari d'Italia.

The town centre is set along a terraced urban plot on the lake. There is a path, in the shade of fir trees, with a picnic area along its banks. Rising up behind the lake is the “prince” of traditional architecture: the sixteenth century Centi palace (now used as a hotel), with its majestic double arcade. The John the Baptist church, which dates back to the end of the XVI century, is located in the heart of the town.

Events: the Italian, European and World speedboat championships (May/June); the seven municipalities rowing race on the Barcis lake (first Sunday in July); "Giuseppe Malattia della Vallata"-Literary Award; St John's Eve (June 23)

Forra del Cellina Nature Reserve Visitor Centre

Situated in Ponte Antoi, at the start of the largest part of the gorge carved into the calcareous strata between Barcis and Montereale by the Cellina river, before it flows out onto the Pordenone plateau. Its geomorphologic appearance is typical of that of a canyon, the biggest of the region and certainly one of the most breathtaking in Italy.

Das Zentrum bildet ein zusammenhängendes Ortsbild auf einer Terrasse am See. Entlang der Ufer wurde im Schatten der Fichten ein Spazierweg mit mehreren Picknickplätzen angelegt. Nahe des Sees befindet sich ein Paradebeispiel traditioneller Architektur: der Palazzo Centi aus dem 16. Jahrhundert (heute Hotelbetrieb) mit seinem herrlichen doppelten Laubengang. Im Ortskern ist die Kirche San Giovanni Battista aus dem späten 16. Jahrhundert einen Besuch wert.

Veranstaltungen: Italienische, Europäische und Weltmeisterschaften im Motorbootsport (Mai/Juni); Regatta auf historischen Fischerbooten (Mascareten) der sieben Gemeinden am Barcis-See Erster (Sonntag im Juli); "Giuseppe Malattia della Vallata“-Literaturpreis (Juli); Johannisnacht (23. Juni)

Besucherzentrum Naturreservat Forra del Cellina

Das Besucherzentrum befindet sich in der Ortschaft Ponte Antoi; dort beginnt der breiteste Abschnitt der tiefen Klamm, die der Cellina-Bach vor seinem Durchbruch in das Pordenoneser Becken in die Kalkschichten zwischen Barcis und Montereale gegraben hat. Geomorphologisch betrachtet, handelt es sich bei dieser Klamm um einen grossen Canyon, der wohl der größte in der Region und gewiss einer der spektakulärsten in ganz Italien ist.

Celoten center naselja je urbanistično skladno povezan in se nahaja na terasi nad jezerom. Vzdolž bregov jezera je urejena sprehajalna pot v senci jelk, prav tako je urejen prostor za piknike. Ob jezeru izstopa biser tradicionalne arhitekture: palaca Centi iz 16. stoletja (danes sodobno opremljen hotel) s krasnimi dvojnimi arkadami. Jedro vasi predstavlja cerkev svetega Janeza Krstnika, ki izvira iz konca 16. stoletja.

Prireditve: Italijansko, evropsko in svetovno prvenstvo motornih plovil (maj-junij); Regata sedmih občin na jezeru Barcis (Prva nedelja v juliju); Literarna nagrada “Giuseppe Malattia della Vallata” (julij); Noč Svetega Ivana (praznik poletnega solsticija, 23. junij)

Center za obiskovalce v Naravnem rezervatu Forra del Cellina

Nahaja se v naselju Ponte Antoi, kjer je tudi zacetek najbolj pomembnega dela velike soteske, ki jo je hudourniški potok Cellina izdolbel v apnencah plasteh med Barcisom in Monterealom, preden se izvije v pordenonsko planoto. Po geomorfološkem videzu gre za tipičen veliki kanjon, ki je prav gotovo tudi eden najbolj slikovitih v Italiji.



Cimolais

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via V. Emanuele II, 27 - tel. 0427 87019 - fax 0427 87020 - www.comune.cimolais.pn.it**

CIMOLAIS

Incastonato in una corona di cime dolomitiche, la più famosa è il Campanile di Val Montanaia, Cimolais è sede e cuore del Parco. Stradine e abitazioni di sassi sono testimoni di un mondo rurale semplice che ha saputo mantenere intatto un ambiente incontaminato. Si possono percorrere decine di chilometri di sentieri in mezzo alla natura, senza trovare traccia d'uomo, alla ricerca di endemismi tipici del luogo (*Arenaria huteri*, *Campanula morettiana*) ed animali (cervi, caprioli, camosci, marmotte, aquile e stambecchi). Da visitare la Chiesa Parrocchiale con altari lignei del '600 e diverse chiesette alpine sparse nel territorio.

Manifestazioni: Marcia La Cimoliana (seconda domenica di luglio); Una montagna di gusti (terza domenica di settembre; Dolomiti Unesco Days (giugno)

Centro visite Cimolais

Ospita un'esposizione dedicata interamente alla Fauna del Parco attraverso un percorso interattivo e multimediale. Un'intera parete didattica con oggetti estraibili nasconde i segreti degli animali, le loro tane, i loro giacigli, il loro modo di esprimersi, il loro mondo naturale. Inoltre l'esperienza sensoriale del pavimento interattivo e dinamico dà la possibilità di soffiare via la nebbia dagli alberi e dalle pareti delle montagne, si possono calpestare foglie secche oppure lasciare le impronte sulla neve.

Cimolais is the heart of the Park , set within a crown of dolomite peaks, one of which is the renowned Val Montanaia Steeple. Mountain trails and stone houses bear witness to a simple rural world that was able to keep an unspoiled environment intact. You can travel across dozens of kilometres of trails in the midst of nature without finding human traces, in search of typical local species of plants (sandwort, bellflower) and animals (deer, including roe-deer, chamois, marmots, eagles and rock-goats). Another place to visit is the Parish Church with its seventeenth-century wooden altars as well as a number of other alpine churches spread across the region.

Events: the Cimoliana March (2nd Sunday of July); Mountain of flavours (3rd Sunday of September); UNESCO-Dolomites-Days (June)

Cimolais Visitor Center

The exhibition is entirely dedicated to the Fauna in the Park and visitors follow an interactive and multimedia tour. A didactic wall equipped with removable objects hides some animal secrets, their burrows and sleeping places, their way of expression as well as their natural habitats. Thanks to the interactive and dynamic pavement it is possible to make sensorial experiences like blowing away the dust from trees and mountain slopes, walking over dry leaves and leaving footprints in the snow.

Umschlossen von einer Krone aus Dolomitengipfeln, deren berühmtester der Campanile di Val Montanaia ist, liegt Cimolais, Sitz und Herz des Naturparks. Gässchen und Natursteinhäuser zeugen von einer einfachen, ländlichen Welt, die es verstanden hat, ihre Natur unversehrt zu bewahren. Auf der Suche nach heimischen Endemismen (*Arenaria huteri*, *Campanula morettiana*) und Tieren (*Hirsche*, *Rehe*, *Gämsen*, *Mummeltiere*, *Steinadler* und *Steinböcke*) kann man kilometerweit durch die Natur wandern, ohne dabei auch nur die Spur eines Menschen zu finden. Sehenswert sind die Pfarrkirche mit Holztüren aus dem 17. Jahrhundert sowie verschiedene Bergkirchen, die im gesamten Gebiet verstreut sind.

Veranstaltungen: „La Cimoliana“-Lauf (2. Sonntag im Juli); Montagna di gusti-Geschmack der Berge (3. Sonntag im September); UNESCO-Dolomiten-Tage (Juni)

Besucherzentrum Cimolais

Das Besucherzentrum Cimolais beherbergt eine Ausstellung, die ausschließlich der Tierwelt des Naturparks gewidmet und sowohl interaktiv als auch multimedial begehbar ist. An einer Lernwand mit versteckten Objekten kann man mehr über die Tiere erfahren; z.B. über ihre Höhlen und Baue, die Schlafplätze, ihre Art, sich auszudrücken, oder ihren natürlichen Lebensraum. Ausserdem hat man hier über einen „interaktiven Fussboden“ die Möglichkeit, den Nebel von Bäumen und Bergwänden zu pusten, trockenes Laub zu zertreten oder Fußstapfen im Schnee zu hinterlassen.

Kakor dragulj v kroni leži Cimolais med dolomitskimi vrhovi, med katerimi je najbolj znan skalnati stolp doline Montanaia – Campanile di Val Montanaia. Kraj je sedež in srce parka. Kamnite ceste in hiše so glasniki preprostega kmečkega življenja in prebivalcev, zaradi katerih je pristno naravno okolje ostalo ohranjeno. Za sprehode je na voljo desetine kilometrov pešpoti sredi naravnega okolja, daleč naokrog pa ne najdemo človeške sledi. Pac pa lahko najdemo endemčne rastlinske vrste, tipčne za te kraje (*Arenaria huteri*, *Campanula morettiana*), in živali (jelene, sme, gamse, svizce, orle in kozoroge). Ogleda vredna je tudi župnijska cerkev z lesenimi oltarji iz 17. stoletja in različne alpske cerkvice, razpršene po okolici.

Prireditve: Pohod La Cimoliana (druga nedelja v juliju); Gorski okusi (tretja nedelja v septembru); Dolomiti Unesco Days (juni)

Informacijsko središče Cimolais

Gosti razstavo, ki je v celoti posvecena favni Parka. Spremljamo jo lahko s pomočjo interaktivnih in multimedijških sredstev. Celotna didaktična stena s premikajocimi predmeti nam prikazuje živalske skrivnosti, njihove brloge in jame, ležišča, način izražanja, njihov celotni naravni svet. Poleg tega nam interaktivna tla ponujajo senzorično izkušnjo, s pomočjo katere lahko odpihnemo meglo iz dreves in iz gorskih sten, hodimo po suhem listju ali pa pustimo svoje sledi v snegu.



Claut

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via A. Giordani, 1 - tel. 0427 878040 - fax 0427 878454 - www.comune.claut.pn.it**

CLAUT

Adagiato su una conca verde alla confluenza dei torrenti Cellina e Settimana, troviamo Claut, incorniciato da un imponente scenario di montagne dolomitiche. E' un'attrezzata stazione turistica con importanti strutture sportive (palazzetto dello sport, stadio del ghiaccio, ice park, piste da sci), base ideale per gli appassionati dello sport dell'hockey, pattinaggio e curling. Offre numerosi percorsi escursionistici, sci alpinistici, di mountain bike e orienteering. Di notevole importanza storica è la scoperta, a Casera Casavento, di alcune orme di dinosauro. Nel Museo della Casa Clautana, troviamo testimonianze della storia della comunità locale.

Manifestazioni: Arte e sapori della Valcellina (seconda domenica di luglio); "Transclautana Ski Alp Race" (febbraio)

Centro visite Claut

Il Centro visite ospita l'ufficio informazioni del Parco e il Museo Casa Clautana, che raccoglie importanti testimonianze della storia della comunità locale. Il percorso museale è incentrato sulla figura della donna clautana e per estensione, valcellinese, intenta ai lavori di casa, dei campi, della stalla e in cammino "fora pal mont" (in giro per il mondo) quale venditrice ambulante di utensili di legno.

Claut is set in a green basin where the Cellina and Settimana rivers meet and is framed by the impressive Dolomite mountains. It is a well equipped resort with a large number of sports facilities (indoor stadium, ice rink, ice park, ski runs). It is an ideal place for sport enthusiasts, organizing numerous trips and excursions and offering activities such as ski mountaineering, mountainbiking, orienteering, hockey, iceskating and curling. It was at Casera Casavento that the historically important discovery of dinosaur footprints was made. The Casa Clautana Museum bears witness to the history of the local community.

Events: The art and flavours of the Valcellina (2nd Sunday of July); "Transclautana" Ski mountaineering race (February)

Claut Visitor Centre

The Claut Visitor Centre is home to the Park Information Centre and the Clautana House Museum with important testaments to the local community's history. The museum tour is focused on the figure of the Claut women (also Cellina Valley) intent on their work in the house, on the fields, in the shed and travelling as saleswomen "fora pal mont" (around the world) selling wooden handmade utensils.

Die von der imposanten Bergkulisse der Dolomiten umgebene Ortschaft Claut befindet sich in einer grünen Senke am Zusammenfluss der Bäche Cellina und Settimana. Der Ort besitzt gute touristische Infrastrukturen und zahlreiche Sportanlagen (Sporthalle, Eisstadion, Icepark, Skipisten). Sportbegeisterte Besucher kommen hier voll auf ihre Kosten: Eishockey, Eislaufen und Eisstockschiessen, Exkursionen zu Fuß oder mit Tourenskiern, Mountain Biken oder auch Orientierungslaufen. Historisch sehr interessant ist die Entdeckung von Dinosaurierspuren nahe der Hütte Casera Casavento. Im Heimatmuseum Casa Clautana finden sich Zeugnisse aus der Geschichte des Orts.

Veranstaltungen: Kunst und Köstlichkeiten des Cellina-Tals (2. Sonntag im Juli); "Transclautana"-Skitourenrennen (Februar)

Besucherzentrum Claut

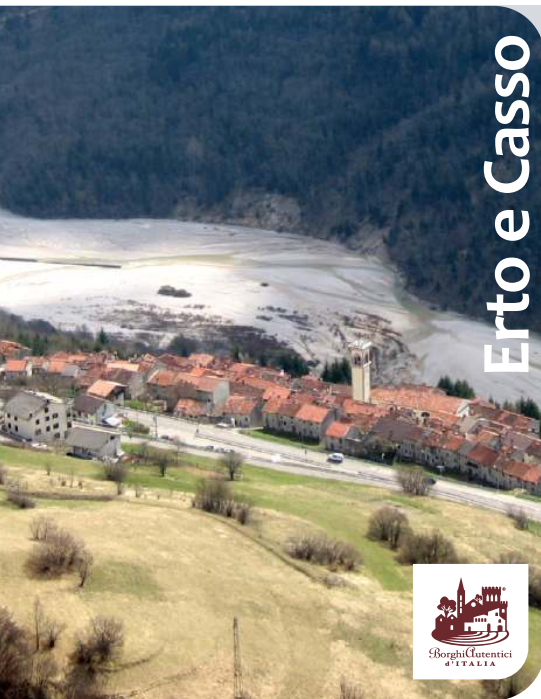
Das Besucherzentrum Claut beherbergt das Informationsbüro des Naturparks und das Museum Casa Clautana. Hier sind wichtige geschichtliche Zeugnisse der lokalen Gemeinden zusammengetragen. Die gesamte Ausstellung dreht sich um die Clauter Frauen, bzw. die Frauen aus dem Cellina-Tal, die anstrengende Arbeiten im Haus, auf dem Feld und im Stall verrichtete, oder „fora pal mont“ (Dialekt: in der Welt unterwegs) war, um als Krämerinnen Werkzeuge und Utensilien aus Holz zu verkaufen.

Claut leži v zeleni kotlini ob sotočju hudourniških potokov Cellina in Settimana, obkrožen z mogocnimi dolomitskimi vrhovi. Claut je turistično znan kraj s pomembnimi športnimi objekti (športna dvorana, ledeni stadion, ledeni park, smučarske proge), zato je idealna točka za ljubitelje hokeja, drsanja in curlinga. Na voljo so številne izletniške poti, smučarske proge, steze za gorsko kolesarjenje in orientiranje v naravi. Zgodovinsko pomembno je odkritje sledi stopinj dinozavra pri planšarji Casavento. V Muzeju Casa Clautana (tipične hiše v Clautu) si lahko ogledamo predmete iz krajevne zgodovine.

Prireditve: Umetnost in okusi doline Valcellina (druga nedelja v juliju); Ski Alp Race «Transclautana» (februar)

Informacijsko središče Claut

Informacijsko središče gosti informacijsko pisarno Parka in muzej Casa Clautana (tipične hiše v Clautu). V muzeju so zbrani predmeti, ki pričajo o zgodovini krajevne skupnosti. Ti predmeti podrobno opisujejo življenje ženske v dolini Valcellina, ki se je posvečala hišnim in poljskim delom ter reji živine; v poltnem obdobju pa se je podala na pot in prodajala lesene predmete in orodje (suho robo), ki jih je možki izdelal v zimskem casu.



Erto e Casso



Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via IX Ottobre, 4 - tel. 0427 879001 - Fax 0427 879100 - www.comune.ertoecasso.pn.it**

ERTO E CASSO

Due comunità diverse tra loro costituiscono invece un unico comune. Caratterizzati da un'architettura spontanea in pietra locale dal tipico colore rosato, questi due paesi sorgono sulle pendici opposte della frana del Monte Toc. Ricca di storia e fascino la sacra rappresentazione della Passione che impegna da molti secoli tutto il paese di Erto nel Venerdì Santo, per tener fede ad un voto fatto in seguito ad una terribile peste. Punto di partenza di suggestivi sentieri naturalistici, incominciando proprio dalla Val Zemola. Il comune, oltre ad ospitare anche la sede e le mostre dell'Ecomuseo Vajont, fa anche parte dei Borghi Autentici d'Italia.

Manifestazioni: Tra il vecchio e il nuovo (ferragosto); Sacra rappresentazione del Venerdì Santo (Venerdì Santo); Simposio di Scultura (metà ottobre)

Centro visite Erto

Qui troviamo il più importante e completo centro di documentazione del tragico evento del Vajont. Diviso in due sezioni, una storico/fotografica, con immagini di usi e costumi della gente del Vajont prima della frana del 9 ottobre 1963, e l'altra più tecnica, che descrive in modo dettagliato e scientifico l'intera vicenda, dalla progettazione del bacino idroelettrico del "grande Vajont" fino al processo.

The two communities are different from each other but form part of one municipality. These two towns, characterized by a "spontaneous architecture in the local pink stone, rise on the slopes opposite the site of the landslide on Mount Toc. For many centuries, every Good Friday the people in Erto have devoted themselves to re-enacting the Passion Play – rich in history and appeal – to honour a vow made after a terrible plague. This is the departure point for picturesque nature trails, starting right from the Val Zemola. The municipality not only features the headquarter and the exhibitions of the Vajont Ecomuseum, but is also one of the Authentic Villages of Italy.

Events: Between the old and the new (15th August); Good Friday Passion Play (Good Friday); Sculpture symposium (mid-October)

Erto Visitor Center

Here, we can see the most important and complete documentation centre of the tragic event in Vajont. It is split into two sections: the first is a historical/ photographic section with images of the customs and traditions of the people of Vajont before the landslide of October 1963; the other describes the whole event in a detailed and scientific way, from the planning of the "great Vajont" hydroelectric dam to the trial.

Zwei ganz unterschiedliche Ortschaften bilden hingegen eine Gemeinde. Beide sind von der Spontanarchitektur aus lokalem Stein mit der typischen Rosafärbung geprägt und liegen auf den Hängen gegenüber dem Berg Toc, wo sich 1963 der Erdbeben ereignete. Geschichte strächtig und faszinierend ist das Passionsspiel am Karfreitag, an dem seit vielen Jahrhunderten die ganze Ortschaft Erto miteingebunden ist; diese Tradition geht auf ein Gelöbnis zurück, das die Bewohner anlässlich einer schrecklichen Pestepidemie machten. Hier beginnen auch herrliche Wanderwege z.B. ins nahegelegende Zemola-Tal. In der Gemeinde befindet sich nicht nur das Umweltmuseum „EcoMuseo Vajont“ mit seinen Ausstellungen, sondern auch ein sehenswerter, in seiner ursprünglichen Bausubstanz belassener historischer Ortskern.

Veranstaltungen: Zwischen Alt und Neu (Mariä Himmelfahrt); Passionsspiel (Karfreitag); Bildhauer-Symposium (Mitte Oktober)

Besucherzentrum Erto

Hier finden wir das wichtigste und umfassendste Dokumentationszentrum, das sich mit dem tragischen Ereignis am Vajont befasst. Es ist in zwei Sektionen unterteilt, von denen die eine historisch-photographische Einblicke in das Leben und Brauchtum der Menschen am Vajont vor dem Erdbeben am 9. Oktober 1963 gibt. Die andere Sektion ist technisch-wissenschaftlicher Natur und stellt sehr detailliert und wissenschaftlich das ganze Ereignis – von der Planung des Stausees "Grande Vajont" bis hin zum Gerichtsprozess – dar.

Občina združuje dve različni skupnosti. Naselji sta zgrajeni na nasprotnih pobočjih plazu, ki se je utrgal z gore Monte Toc. Zanju je značilna preprosta arhitektura, hiše pa so zgrajene iz domačega kamna rožnate barve. Vredna ogleda je tudi zgodovinsko zanimiva uprizoritev pasijona na veliki petek, pri kateri že dolga stoletja sodeluje cela vas Erto, s čimer izpolnjuje zaobljubo, sprejeto v času grozovite kuge. Občina je tudi izhodišče za prekrasne naravoslovno poučne izlete v dolini Zemola. Poleg tega da občina gosti sedež in razstave Ekomuzeja Vajont, je vključena tudi v združenje Borghi Autentici d'Italia, katerega namen je izboljšati kakovost življenja v manjših občinah.

Prireditve: Med starim in novim (15. avgust); Uprizoritev Velikega petka (veliki petek); Kiparski simpozij (polovica oktobra)

Center za obiskovalce Erto

V kraju se nahaja najpomembnejši in najbolj celovit dokumentacijski center o tragicnem dogodku v dolini Vajont. Razdeljen je na dva oddelka: zgodovinsko-fotografski oddelk razstavlja slike običajev in navad prebivalcev doline Vajont pred plazom 9. oktobra 1963, tehnični oddelk pa podrobno in na znanstven način opisuje celotno dogajanje, od načrtovanja akumulacijskega bazena "veliki Vajont" vse do sodnega procesa, ki je sledil veliki katastrofi.



Forni di Sopra

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via Nazionale, 84 - tel. 0433 88056 - fax 0433 88580 - www.comune.fornidisopra.ud.it**

FORNI DI SOPRA

Antico insediamento nella vallata – il toponimo farebbe pensare ad origini romane – conserva ancora un centro storico particolarmente suggestivo, con abitazioni in pietra e legno ed interessanti reperti, in particolare nelle chiese. A differenza di molte stazioni turistiche montane, gli abitanti vivono nella valle tutto l'anno mantenendo in questo modo tradizioni e cultura locali genuine. Molto ben attrezzata con piste da discesa e da fondo, impianti di innevamento, piste di pattinaggio e di slalom con cronometraggio automatico, palestre, offre ai turisti confortevoli alberghi e alloggi privati.

Manifestazioni: Festa delle erbe (mese di giugno); Festa dei funghi (mese di settembre); Sky Race delle Dolomiti Friulane (fine agosto)

Centro visite Forni di Sopra

Ospita la mostra *La vegetazione del Parco*, integrata da un piccolo laboratorio didattico a carattere botanico, e mostre relative a erbe e funghi. Il "Sentiero dei bambini", itinerario naturalistico adatto a scolaresche e gruppi familiari ed il Truoi dai Sclops (Sentiero delle Genzianelle) sono i percorsi più suggestivi del Parco nel versante fornese; importanti per le particolarità botaniche che vi si incontrano nei vari ambienti tipici delle Dolomiti, tra boscaglie di pino mugo, ghiaioni, pascoli e praterie alpine.

The old settlement in the valley – the name suggests roman origins – still preserves a particularly picturesque historical town centre, with stone and wooden houses and interesting findings, especially in the churches. Unlike many mountain resorts, the inhabitants live in the valley all year round, thereby maintaining their authentic local traditions and culture. The resort is very well-equipped with downhill and cross-country ski runs, snow-making equipment, ice rinks, automatic timing slalom ski runs and gyms). It offers tourists comfortable hotels and private lodging.

Events: Herb Festival (-June); Mushroom Festival (September); Friulian Dolomites SkyRace (end of August)

Forni di Sopra Visitor Center

Here, you can see *The Park Vegetation Exhibition*, with its little botanical teaching laboratory and herb and mushroom exhibitions. The Children's Path, a nature trail for school children and families, and the Truoi dai Sclops (Gentianella Path) are the most picturesque paths of the Park on the Fornese mountainside; the distinctive features found in the various environments typical of the Dolomites, such as mugo pine scrubs, scree, pastures and alpine prairies, are considered important from a botanical point of view.

Diese antike Ansiedlung im Tal – der Ortsname deutet auf römischen Ursprung hin – bewahrt heute noch einen besonders reizvollen historischen Kern, mit Häusern aus Naturstein und Holz sowie interessante Funde, insbesondere in den Kirchen. Im Unterschied zu vielen Fremdenverkehrsorten im Gebirge leben die Menschen hier das ganze Jahr über und bewahren auf diese Weise ihre authentischen Traditionen und Kultur. Neben guten touristischen Infrastrukturen mit Abfahrtsbahnen und Langlaufloipen, Beschneiungsanlagen, Eislaufbahnen, Slalomspisten mit automatischer Zeitmessung und Sporthallen bietet der Ort seinen Gästen darüber hinaus komfortable Hotels und Privatunterkünfte.

Veranstaltungen: Kräuterfest (Juni); Pilzfest (September); SkyRace in den Friauler Dolomiten (Ende August)

Besucherzentrum Forni di Sopra

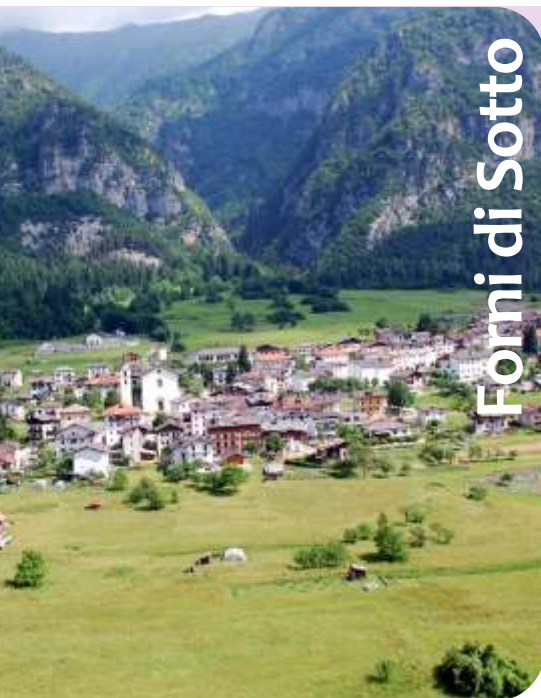
Zu sehen ist die Ausstellung *Die Vegetation im Park*, die durch ein kleines Botanik-Labor und Ausstellungen zu Kräutern und Pilzen ergänzt wird. Besonders reizvolle Touren im Park in der Gegend um Forni bieten der Sentiero dei bambini (Kinderweg), ein besonders für Schulklassen und Familien geeigneter naturkundlicher Lehrpfad, und der Truoi dai Sclops (Enzianweg); von Bedeutung sind hier die botanischen Besonderheiten, auf die man in den verschiedenen für die Dolomiten typischen Lebensräumen – inmitten von Latschenkiefern, Geröllhalden, Weiden und Almwiesen – trifft.

Starodavna naselbina v dolini nosi ime, ki bi lahko kazalo na njen rimski izvor. Še danes ima dobro ohranjen in izjemno lep zgodovinski center. Hiše so grajene iz kamna in lesa, predvsem v cerkvah pa so se ohranili zgodovinsko pomembni predmeti. Za razliko od številnih drugih turističnih središč živijo prebivalci tukaj skozi vse leto in na ta način ohranjajo pristno lokalno tradicijo in kulturo. Kraj je zelo dobro opremljen s programi za alpsko smučanje in tek na smuceh, razpolaga tudi z napravami za zasneževanje, drsališči, slalomskimi programi z avtomatskim merjenjem casa ter telovadnicami. Gostom ponuja udobne hotele in zasebne namestitvene kapacitete.

Prireditve: Praznik zelišč (v juniju); Praznik gob (v septembru); Sky Race Dolomiti Friulane (konec avgusta)

Center za obiskovalce Forni di Sopra

V centru je postavljena razstava "Vegetacija parka", ki je dopolnjena z majhnim didaktičnim laboratorijem, predvsem za botanične namene, in razstavami na temo gob in zelišč. "Pot za otroke" je naravoslovna pot, primerna za šolske izlete in družine. Skupaj s potjo "Truoi dai Sclops" (Pot svičev) sta to dve najbolj suggestivni poti v predelu Parka na območju Forni di Sopra. Pomembni sta predvsem zaradi botaničnih posebnosti, ki jih lahko opazite v različnih tipično dolomitskih okoljih, med majhnimi gozdiki ruševja, na meliščih, pašnikih in alpskih travnikih.



Forni di Sotto

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via Tredolo, 1 - tel. 0433 87025 - fax 0433 87051 - www.comune.fornidisotto.ud.it**

Nell'alta valle del Tagliamento in una piacevole valle incontaminata troviamo Forni di Sotto. Il paese adagiato in una vasta pianura, sovrastato dai boschi Voani, dominato dalla vetta Dolomitica del Monte Ciarescins, è un'immagine di notevole suggestione. La tranquillità ed il silenzio della valle sono le caratteristiche essenziali per vivere a contatto con la natura.

Manifestazioni: Fieste dal Pais (Ferragosto); Torneo di calcio A5 "Trekas Cup" (agosto); Fieste dal Pardon (ottobre)

Centro visite Forni di Sotto

Ospita la mostra *Le tipologie forestali del Parco*, la quale illustra le caratteristiche forestali e le modalità di utilizzazione dei boschi nel tempo. Troviamo qui la teleferica della Val Poschiadea, un manufatto ricostruito integralmente e posizionato così come si sarebbe potuto osservare fino ai primi anni sessanta. Una significativa opera di archeologia forestale, che un tempo veniva utilizzata per trasportare a valle il legname tagliato nei boschi più lontani ed impervi.

Forni di Sotto is situated in the high valley of Tagliamento, in a beautiful and uncontaminated valley. The town is set in a vast plain, surrounded by the Voani woods and dominated by the Dolomites peak of Mount Ciarescins: a truly impressive landscape. The peace and silence of the valley are important features to live in and commune with nature.

Events: Fieste dal Pais (15th August); "Trekas Cup" Indoor Fottball Tournament (August); Festival of Forgiveness (October)

Forni di Sotto visitor Center

Here, you can see *The Park Forest Types Exhibition*, which illustrates the forest's features and the way the woods have been made use of over time. We have here the Val Poschiadea cableway, which has been totally rebuilt and positioned as seen back in the early sixties. This is an important example of forest archaeology, which was once used for transporting lumber down the valley to the farthest and most inaccessible woods.

Im oberen Tagliamento-Abschnitt liegt inmitten eines unberührten schönen Tales Forni di Sotto. Der ort, der auf einem Plateau liegt und von den Wäldern von Voani und dem Dolomitengipfel des Monte Ciarescons überragt wird, bietet einen herrlichen Anblick. Die Ruhe und Beschaulichkeit des Tales sind wesentliche Voraussetzungen für ein Leben in engem Kontakt mit der Natur.

Veranstaltungen: Fieste dal Pais (Dorffest; 15. August); Hallenfußballturnier "Trekas Cup" (August); Fest der Vergebung (Oktober)

Besucherzentrum Forni di Sotto

Gezeit wird die Ausstellung *"Die Waldarten im Park"*, welche die Merkmale der Wälder und ihre Nutzungsmöglichkeiten im Laufe der Zeit aufzeigt. Hier stoßen wir auf die Seilschwebbahn des Val Poschiadea, die genauso rekonstruiert und positioniert wurde, wie man sie bis zu den Anfängen der Sechziger Jahre sehen konnte. Ein signifikantes Werk der Waldarchäologie, das früher verwendet wurde, um die in den weiter entfernten und unwegsamen Wäldern gefällten Bäume ins Tal zu transportieren.

FORNI DI SOTTO

V zgornji dolini reke Tilment se v prijetni neokrnjeni dolini nahaja kraj Forni di Sotto. Vas se razlega po široki ravnini, nad katero se bohotijo gozdovi Voani in se nad njo dviga dolomitski vrh gore Ciarescins. Pogled na vse to je zares veličasten. Mir in tišina doline so glavne značilnosti življenja v stiku z naravo.

Prireditve: Vaška veselica (15. avgust); Turnir v malem nogometu "Trekas Cup" (avgust); Praznik odpuščanja (oktober)

Center za obiskovalce Forni di Sotto

V centru je na ogled razstava Tipologije gozdov v parku, ki predstavlja lastnosti gozdov in nacine izkoriščanja gozdov skozi cas. Tu se nahaja gozdarska žičnica iz doline Val Poschiadea, ki je bila v celoti obnovljena in ohranja isti videz, kot ga je imela na začetku šestdesetih let. Gre za pomembno orodje v gozdarski tehniki, ki se je nekoc uporabljalo za prevoz hlodov iz oddaljenih in težko dostopnih gozdov v dolino.



Frisanco

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via Valdestali, 1 - tel. 0427 78061 - fax 0427 78062 - www.comune.frisanco.pn.it**

La Val Colvera si apre su 30kmq alle falde del Monte Raut (2025slm) con boschi e torrenti immersi in una natura incontaminata. Le 15 borgate stabilmente abitate e le tre frazioni principali costituiscono un gioiello culturale e architettonico integro unico nella pedemontana pordenonese. Per questo Frisanco è "Villaggio Ideale d'Italia AIRONE 2003" e Poffabro è uno dei primi 30 "Borghi più belli d'Italia ANCI 2002".

Manifestazioni: Paesi Aperti (prima domenica di settembre) e Poffabro presepe tra i presepi (da metà dicembre a metà gennaio); Brocante Festival Internazionale di Circo Contemporaneo (luglio)

Centro visite Frisanco

Ricavato nello stabile dell'ex-caseificio di Poffabro offre la possibilità ai visitatori, di scoprire tutti i segreti di come si faceva il formaggio con il sistema friulano, in una vera latteria con i macchinari originali mantenuti in modo esemplare. Una mostra fotografica su latterie e malghe arricchisce il Centro visite, mentre uno spazio speciale è stato dedicato alla Val Colvera con i suoi aspetti architettonico-paesaggistici e geologici. Una postazione multimediale raccoglie invece le attestazioni finora raccolte sulle casere esistenti (anche allo stato di rudere) nell'area Parco.

The Val Colvera extends over 30 square km and is situated at the foot of Mount Raut (2025 m above sea level). It has woods and streams immersed in unspoiled nature. The 15 permanently inhabited small villages and the three main hamlets are considered a unique cultural and architectural treasure in the piedmont of Pordenone. For this reason, Frisanco was "Italy's Ideal Village" – Airone 2003" and Poffabro is among Italy's top 30 most beautiful villages – ANCI 2002".

Events: Open Towns (1st Sunday of September); Poffabro, a crib scene among crib scenes (mid-December through mid-January); Brocante International Festival of Contemporary Circus (July)

Frisanco Visitor Center

Built from Poffabro's former dairy factory, the Centre gives visitors the chance to discover all the secrets on how to make cheese in a real dairy, using the Friulian method with its immaculately-kept original machinery. A photographic exhibition on dairies and alpine huts enriches the Visitor Centre, whilst a special area has been dedicated to the Val Colvera and its architectural-landscape and geological aspects. Also, a multimedia station features accounts collected to date on existing refuges (including those in a state of ruin) in the Park area.

Das Colvera-Tal erstreckt sich auf 30 km² am Fuße des Monte Raut (2025 m). Seine Wälder und Bäche liegen inmitten einer unberührten Natur. Die fünfzehn ständig bewohnten Weiler sowie die drei wichtigsten Ortsteile bilden ein unversehrtes kulturelles und architektonisches Erbe, das im Pordenoneser Voralpengebiet einzigartig ist. So wurde Frisanco von der Zeitschrift AIRONE 2003 zum „Villaggio Ideale d'Italia“ – dem idealen Dorf Italiens – gekürt und Poffabro gehört laut ANCI zu den dreißig „Borghi più belli d'Italia 2002“ – den schönsten Ortschaften Italiens 2002.

Veranstaltungen: Tag der Offenen Ortschaften (1.Sonntag im September) und Poffabro, eine Krippe unter Krippen (Mitte Dezember-Mitte Januar); Internationales Cirque Nouveau-Festival "Brocante" (Juli)

Besucherzentrum Frisanco

Das Besucherzentrum ist in der ehemaligen Käserei in Poffabro untergebracht und bietet den Besuchern die Möglichkeit, sämtliche Geheimnisse rund um die Erzeugung friauler Käse in einer richtigen Molkerei mit den ursprünglichen Maschinen, die man zu Demonstrationszwecken erhalten hat, zu lüften. Ergänzend dazu gibt es eine Fotoausstellung über die Molkereien und Almen. Ein eigener Bereich ist dem Colvera-Tal mit seinem architektonischen und geologischen Landschaftsbild gewidmet. Eine Multimedia-Station präsentiert Informationen über die bestehenden Almhöfen (auch im verfallenen Zustand) des Naturparks

FRISANCO

Dolina Valcovera se razteza na površini 30 km2 ob vznožju gore Monte Raut (2025 m). Gozdovi in hudourniki v tej dolini so del nedotaknjene narave. Tri glavna naselja in petnajst manjših stalno naseljenih zaselkov tvorijo edini kulturni in arhitektonski biser, ki se je popolnoma ohranil ob vznožju gora v pordenonski pokrajini. Zaradi tega je naselje Frisanco dobilo priznanje "Villaggio Ideale d'Italia AIRONE 2003" ("Idealna italijanska vas"). Pofabro pa je eden od 30 najlepših zaselkov v Italiji ("Borghi più belli d'Italia ANCI 2002").

Prireditve: "Paesi Aperti" – "Odprte vasi" (prva nedelja v septembru); "Poffabro presepe tra i presepi" – "Pofabro: jaslice med jaslicami" (od polovice decembra do polovice januarja); Brocante: mednarodni festival sodobnega cirkusa (julij)

Center za obiskovalce Frisanco

Center je urejen v stavbi bivše sirarne v Poffabru in nudi obiskovalcem možnost odkrivanja vseh starodavnih skrivnosti izdelave sira po furlanskem postopku v pravi mlekarji z originalnimi stroji, ki so vzorno ohranjeni. Fotografska razstava na temo mlekarji in planšarji še dodatno popestri obisk centra, poseben prostor pa je namenjen dolini Val Colvera ter njenim arhitektonsko-pokrajinskim in geološkim lastnostim. V multimedijški postavitvi pa so predstavljena do sedaj zbrana pricevanja o obstoječih planšarjih (tudi tistih v ruševinah) na območju parka.





Montereale Valcellina

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via M. Ciotti, 122 - tel. 0427 798782 - fax 0427 799373 - www.comune.monterealevalcellina.pn.it**

E' la porta della Valcellina: qui termina la pianura pordenonese ed inizia la Riserva Naturale della Forra del Cellina. Paese ricco di storia e vivace centro di attività culturali. La Chiesetta di San Rocco (IX secolo, con successive ristrutturazioni), custodisce gelosamente uno splendido ciclo d'affreschi del "pordenoniano" Calderari e un altare ligneo seicentesco. Un altro ciclo di affreschi ('700) e una pala di G. Narvesa sono conservati nel piccolo oratorio votivo di San Floriano. La secolare centrale idroelettrica di Malnisio, merita sicuramente una visita.

Manifestazioni: Mercatino dell'usato (primo sabato del mese; Carnevale (martedì grasso); La Madonna de agost (ferragosto); Festa del formaggio (inizio luglio); Da corti a corti (Ferragosto); Porco in piazza (terzo fine settimana di novembre)

This is the gateway to the Valcellina, where the plain of Pordenone ends and The Forra del Cellina Nature Reserve begins. This town is brimming with history and lively cultural activities. The San Rocco Church (XI century with later restorations) guards a magnificent series of the "Pordenonian" Calderari's frescoes as well as a seventeenth-century wooden altar. Another series of frescoes (18th C) and an altar piece by G. Narvesa are kept in the small votive chapel of San Floriano. The age-old water-power plant of Malnisio also merits a visit.

Events: Second-hand market (1st Saturday of the month); Carnival (Shrove Tuesday); La Madona de agost (mid-August holiday); Cheese Festival (beginning of July); "Da corti a corti" (15th August); "Porco in Piazza" (3rd weekend of November)

Das Tor zum Cellina-Tal: hier endet die Ebene von Pordenone und es beginnt das Naturreservat Cellina-Schlucht. Ein geschichtsträchtiger Ort mit regen künstlerischen Tätigkeiten. Die kleine Kirche San Rocco (11. Jh., später resaturiert) besitzt einen wunderschönen Freskenzyklus von Calderari, einem Schüler des Pordenone, sowie einen Holztaltar aus dem 17. Jahrhundert. Ein weiterer Freskenzyklus (18. Jh.) und eine Altartafel von G. Narvesa sind in der kleinen Votivkirche San Floriano aufbewahrt. Auch das hundertjährige Stromkraftwerk von Malnisio ist sicher einen Besuch wert.

Veranstaltungen: Trödlermarkt (1. Samstag im Monat); Karneval (Fastnachtsdienstag); La Madonna de agost (Mariä Himmelfahrt); Käsefest (Anfang Juli); Dorffest "Da corti a corti" (15. August); Porco in Piazza (Schweinefest); 3. Wochenende im November)

MONTEREALE VALCELLINA

To so vrata v dolino Valcellina: tu se zaključuje pordenonska planota in začena Naravni rezervat Forra del Cellina. Kraj se ponaša z bogato zgodovino in je obenem živahno središče kulturnih dejavnosti. Cerkev svete Roka (9. stoletje, s kasnejšimi obnovitvami) ljubosumno čuva prekrasen cikel fresk pordenonskega slikarja Calderarija ter lesen oltar iz sedemnajstega stoletja. Še en cikel fresk (18. stoletje) in oltarska podoba avtorja G. Narvesa sta shranjena v majhni votivni kapeli, ki je posvečena svetemu Florjanu. Zagotovo je ogleda vredna tudi stoletna hidroelektrarna Malnisio.

Prireditve: Sejem rabljenih predmetov (prva sobota v mesecu); Pust (pustni torek); Veliki šmaren (15. avgust); Praznik sira (začetek julija); Iz dvorišča na dvorišče (15. avgust); Prašček na trgu (tretji vikend v mesecu novembru)



Tramonti di Sopra

Municipio - Town Hall - Rathaus - Občina / **Via Roma, 1 - tel. 0427 869012 - fax 0427 869263 - www.comune.tramontidisopra.pn.it**

E' il tipico paese di vallata, come indica lo stesso toponimo (Intra montes). Ma l'unicità della valle è data oggi dagli oltre 150 nomi di borgate, località, case sparse o agglomerati molto pittoreschi, come Chievolis, Staligial, Pradis e Inglangna. Da visitare la Chiesa settecentesca di Tramonti, con navata unica ed uno scenografico altare barocco, e la Chiesetta della Salute in stile neogotico, la Chiesa valdese stabilitasi dal 1880 per iniziativa di un gruppo di universitari tramontini che studiavano a Padova. Diversi itinerari, partendo dal centro montano di Tramonti di Sopra, si inoltrano in una delle zone più selvagge del Parco, raggiungendo i suggestivi laghi del Ciul e di Selva.

Manifestazioni: Arti, mestieri e sapori (terza domenica di luglio); Festa della montagna (luglio/agosto)

Centro visite Tramonti di Sopra

La mostra *Acqua: natura, patrimonio, energia* raccoglie i valori di questo bene naturale nei diversi ambiti della vita sulla terra fino allo sfruttamento energetico. E' divertente ed educativo scoprire le curiosità su consumi, usi e sprechi dell'acqua, capire qual è la distribuzione della risorsa idrica nel mondo e come viene usata nelle diverse regioni del globo. Altrettanto interessante conoscere il sistema dei laghi della Val Tramontina e capire il funzionamento di una centrale idroelettrica.

This is a typical valley town, as suggested by its name (Intra montes – between mounts). But the uniqueness of the valley comes from its over 150 village names, resorts, scattered houses or very picturesque urban areas, such as Chievolis, Staligial, Pradis and Inglangna. Worth a visit is Tramonti's eighteenth-century Church, which has a unique aisle and a spectacular baroque altar, as well as the small neo-Gothic Church of Health, the Waldensian Church founded in 1880 on the initiative of a group of university students from Tramonti who studied at Padova University. Different routes, starting from Tramonti di Sopra's mountain resort, penetrate the wildest part of the Park, reaching the picturesque Ciul and Selva lakes.

Events: Arts, crafts and taste (3rd Sunday in July); Mountain festival (July/August)

Tramonti di Sopra Visitor Center

The exhibition *Water: nature, patrimony, energy* assembles the values of this precious natural resource in all different areas of life on Earth including energy generation. It offers an entertaining and educational way of discovering more about water consumption, use and waste, of understanding the worldwide water distribution and its use throughout the different regions of the globe. It is also very interesting to discover how a hydroelectric power plant like the Tramontina Valley lake system works.

Wie schon der Ortsname „intra montes“ – zwischen Bergen – besagt, ist Tramonti ein typisches Bergdorf. Aber die Einzigartigkeit des Tales besteht in den über 150 Namen von Weilern, Ortschaften, verstreuten Häusern oder sehr malerischen Siedlungen wie Chievolis, Staligial, Pradis und Inglangna. Sehenswert ist die einschiffige Kirche von Tramonti aus dem 18. Jahrhundert mit einem prunkvollen Barockaltar, die kleine Kirche der Gesundheit im neugotischen Stil und die Valdenser Kirche, die 1880 auf Initiative einer aus Tamonti stammenden Gruppe von Studenten der Universität Padua entstand. Der Ortskern von Tramonti di Sopra ist Ausgangspunkt verschiedener Wege in den unberührten Teil des Parks bis hin zu den reizvollen Bergseen Ciul und Selva.

Veranstaltungen: Kunst, Handwerk und Küche (dritter Sonntag im Juli); Gebirgs-Fest (Juli/August)

Besucherzentrum Tramonti di Sopra

Das Besucherzentrum Tramonti di Sopra beherbergt die Ausstellung *Wasser: Natur, Gut, Energie*, welche die Bedeutung und den Wert dieses natürlichen Guts in den verschiedensten Lebensbereichen bis hin zur Energiegewinnung zusammenträgt. Es ist unterhaltend und lehrreich zugleich, mehr über Verbrauch und Verschwendung des Wassers herauszufinden, zu sehen, wie die Wasserressourcen auf der Erde verteilt sind, und wie Wasser in den verschiedenen Teilen der Welt genutzt wird. Desweiteren ist es sehr interessant, das das Seensystem im Tramontina-Tal kennenzulernen und zu verstehen, wie ein Wasserkraftwerk funktioniert.

TRAMONTI DI SOPRA

Že samo ime vasi ("intra montes" – "med gorami") nam pove, da je to tipična dolinska vas. Zanje je znatno, da se lahko ponaša z več kot sto petdesetimi krajevnimi imeni, ki označujejo zaselke, večja naselja, posamezne hiše ali skupine hiš. Med najslavnejše kraje spadajo Chievolis, Staligial, Pradis in Inglangna. Zanimiva je cerkev v kraju Tramonti, ki ima eno samo ladjo in umetniško izdelan baročni oltar, ter novogotska cerkev v valdenska cerkev Marije Zdravja. Ta veroizpoved se je začela uveljavljati leta 1880 po zaslugi skupine domačih študentov, ki so se izobraževali v Padovi. Iz gorskega središča Tramonti di Sopra krenejo številne poti, ki vodijo v najbolj divje predele parka in vas privedejo do slikovitih jezer Ciul in Selva.

Prireditve: Umetnost, obrt in okusi (tretja nedelja v juliju); Praznik gora (julij/avgust)

Informacijsko središče Tramonti di Sopra

Razstava *Voda: narava, dediščina, energija* združuje vse vrednote te naravne dobrine, ki jih najdemo v različnih okoljih življenja na Zemlji, vse do energetske rabe. Zabavno in poučno je spoznati zanimivosti rabe in – zakaj ne? – tudi trošenja vode, videti kakšna je razporeditev vodnih virov po svetu in kako se voda uporablja v različnih delih sveta. Prav tako je zanimivo spoznati sistem jezer v dolini Val Tramontina in razumeti delovanje hidroelektrarne.

Ospitalità al Parco

Park Hospitality

Unterkunft im Park

Gostoljubje v parku

Ospitalità al Parco
Operatori turistici ospitali e sensibili propongono varie e mirate soluzioni per ogni esigenza. Settimane bianche e verdi, weekend con integrazioni didattiche, naturalistiche ed etnografiche, soggiorni didattici su misura per gli istituti scolastici, nell'ambito dei quali sono integrate le attività didattiche ed educative del Parco delle Dolomiti Friulane. Sistemazione in strutture ricettive con varie forme di trattamento, programmi culturali e sportivi, attività didattiche integrate sono servizi gestiti in collaborazione con il Parco.

Park Hospitality
Friendly and open-minded tour operators will propose a number of targeted solutions to meet all needs. Winter and summer holiday weeks, weekends with nature and ethnographical educational combinations, and tailor-made educational visits for schools – all including educational activities in the Friulian Dolomites Park. The following services are managed in collaboration with the Park: accommodation facilities with various services, cultural and sports programmes and integrated educational activities.

Unterkunft im Park
Gastfreundliche und sensible Fremdenverkehrsbetriebe bieten verschiedenste Lösungen die auf die jeweiligen Bedürfnisse abgestimmt sind. Weiße und grüne Wochen, Wochenenden mit naturkundlichen und ethnographischen Lehrangeboten, maßgeschneiderte Studienaufenthalte für Schulen, in deren Rahmen die didaktischen und erzieherischen Tätigkeiten des Naturparks Friauler Dolomiten integriert sind. Verschiedenste Übernachtungsmöglichkeiten, Kultur- und Sportprogramme sowie integrierte Didaktikmodule werden in Zusammenarbeit mit dem Park angeboten.

Gostoljubje v parku
Prijazni in osveščeni turistični delavci vedno ponudijo različne in prilagojene rešitve glede na potrebe obiskovalcev: teden na snegu ali v zeleni naravi, konec tedna z naravoslovnimi ali etnografskimi didaktičnimi vsebinami, šola v naravi po meri šolskih zavodov, v katere so vključene didaktične in vzgojne dejavnosti Parka Furlanski Dolomiti, namestitve v prenočitvenih strukturah z različnimi ponudbami, kulturni in športni programi, didaktične dejavnosti, dopolnjene s storitvami v sodelovanju s parkom.

Andreis

Ristorante Affittacamere
AL VECIE FOR
Tel. +39.0427.764437
Cell. +39.366.8025898
alvecchiofornoandreis@gmail.com

Foresteria
PARCO NATURALE DOLOMITI FRIULANE
Tel. +39.0427.87333
Fax +39.0427.877900
info@parcodolomitifriulane.it
www.parcodolomitifriulane.it

Barcis

Hotel Ristorante
CELIS 3 stelle
Tel. +39.0427.76376
Fax. +39.0427.76376
info@celis.it
www.celis.it

Osteria
PONTE ANTOI
Tel. +39.0427.76224
Fax. +39.0427.76000
ponteantoi@barcis.it
www.ponteantoi.it

Ristorante Enoteca
AQUILA NERA
Tel. +39.0427.76390
Cell. +39.340.8908310
Fax +39.0427.76390
aquilanerabarcis@libero.it

Ristorante Trattoria
DA ROSANNA
Tel. +39.0427.76064

Rifugio
VALLATA
Tel. +39.0427.76325
Cell. +39.349.7053300
Fax +39.0427.76325
rifugiovallata@alice.it
www.rifugiovallata.it

Albergo Diffuso
LAGO DI BARCIS - DOLOMITI FRIULANE

Cjsa da Roberto
Cjsa de Pagnocca
Cjsa de Cjali
Casa Mario Fantin
Casa Cavatori
Cjsa Ustin
Cjsa de Barce
Cjsa Ressa
Cjsa Marisa
Cjsa Paron Cilli
Cjsa da la Madonna
Cell. +39.333.1631333
info@albergodiffusobarcis.it
www.albergodiffusobarcis.it

Agriturismo
MALGA VALLI
Tel. +39.0434.655398
Cell. +39.345.9811937
malgavalli@gmail.com

Agriturismo
PIAN DEI TASS
Tel. +39.0427.76282
Cell. +39.338.3868606
info@agripiandeitass.it
piandeitass@gmail.com
www.agripiandeitass.it

Casa per Ferie
FONTANE
Tel. +39.0427.76014
Fax. +39.0427.76340

Casa per Ferie
SAN GIOVANNI
Tel. +39.0427.76014
Fax. +39.0427.76340

Colonia
SANTA MARIA
Tel. +39.0427.76281

Affittacamere
BOZ
Tel. +39.0427.76045
Cell. +39.329.2142170

Affittacamere
DA FOSA
Tel. +39.0427.76370
Cell. +39.328.1786858

Campeggio
SAN FRANCESCO
Tel. +39.0427.76366

Cell. +39.331.9450910
Fax +39.0427.76069
info@campingbarcis.it
www.campingbarcis.it

Area attrezzata per sosta caravan e autocaravan
Tel. +39.0427.76366
Cell. +39.331.9450910
Fax +39.0427.76069
info@campingbarcis.it
www.campingbarcis.it

Cimolais

Albergo Ristorante
MARGHERITA 2 stelle
Tel. +39.0427.87060
Cell. +39.335.7024323
Fax. +39.0427.87060
francoprotti@libero.it
www.parks.it/alb/margherita

Albergo Ristorante
ALLA ROSA 1 stella
Tel. +39.0427.87061
Fax +39.0427.87061

Albergo Ristorante
DURANNO 1 stella
Tel. +39.0427.87130
Fax +39.0427.87130

Osteria
PIAN PINEDO
Tel. +39.0427.87054
vale.303@libero.it

Ristorante Trattoria
AL TRIESTIN
Tel. +39.0427.87017
Fax +39.0427.87017

Agriturismo
PIAN PAGNON
Tel. +39.0427.879030

Agriturismo
PASSO S. OSVALDO
Tel. +39.0427.87170
Fax +39.0427.879030

Rifugio
PORDENONE
Tel. +39.0427.87300

Fax +39.335.5224961
rifugio.pordenone@yahoo.it
www.rifugiopordenone.it

Campeggio
BRESIN
Cell +39.335.5269762
Guide_GB@libero.it
info@mountainsharing.com
www.mountainsharing.com

Foresteria
MUGOLIO
Parco Naturale Dolomiti Friulane
Tel. +39.0427.87333
Fax +39.0427.877900
info@parcodolomitifriulane.it
www.parcodolomitifriulane.it

Albergo Diffuso
VALCELLINA E VAL VAJONT
Casa Fomezza
Casa Cimoliana
Casa Lesca
Stella Alpina
Tel. +39.0427.878445
Cell. +39.338.1570963
Fax +39.0427.878445
info@albergodiffusovalcellinavalvajont.it
www.albergodiffusovalcellinavalvajont.it

Claut

Albergo Ristorante
MIRAMONTI 3 stelle
Tel. +39.0427.878029
info@montagna.es
www.montagna.es

Albergo Ristorante
VITTORIA 3 stelle
Tel. +39.0427.878429
Cell. +39.335.8404948
Fax +39.0427.878429
albergovittoria@albergovittoriaclaut.it
www.albergovittoriaclaut.it

Albergo Ristorante
DOLOMITI 2 stelle
Tel. +39.0427.878040

Residence
LES SUITES
Tel. +39.0427.878945

Fax +39.0427.878941
laclautana@libero.it

Albergo Diffuso
VALCELLINA E VAL VAJONT
La Ciasa
Allo Scarpone
Ciasa Angelina
Residenza Magor
Residenza Rosa
Tel. +39.0427.878445
Cell. +39.338.1570963
Fax +39.0427.878445
info@albergodiffusovalcellinavalvajont.it
www.albergodiffusovalcellinavalvajont.it

Osteria
CORONA
Tel. +39.0427.878177

Ristorante Pizzeria
BATATOCS & CRATHULE
Tel. +39.0427.878130
Cell. +39.333.4257501
batatocsecrathule@gmail.com

Rifugio
PUSSA Val Settimana
Tel. +39.0427.87050

Ristoro Rifugio
PRADUT Val di Giere
Cell. +39.366.3888477

Ristoro
CASAVENTO Val di Giere
Cell. 348.2668155
Cell. 320.8146151

Erto e Casso

Hotel
ERTO 2 stelle
Tel. +39.0427.879053
Fax +39.0427.879935
info@hotelerto.com
www.hotelerto.com

Albergo Diffuso
VALCELLINA E VAL VAJONT
Casa Meneghin
Al Potic
Casa Pimeo
Ai Barfai

Tel. +39.0427.878445
Cell. +39.338.1570963
Fax +39.0427.878445
info@albergodiffusovalcellinavalvajont.it
www.albergodiffusovalcellinavalvajont.it

Affittacamere
DROMI' A L'ALPIN
Cell. +39.335.222261
Fax +39.0427.879261

Appartamenti per Vacanze
MASSIMO BERNARDA-PEZZIN OSVALDA
Cell. +39.339.5616728
m.bernarda@tiscali.it

Appartamenti per Vacanze
CORONA PIETRO
Cell. +39.333.3702235

Affittacamere
DE CAL EMMA
Cell. +39.0427.879006

Appartamenti per Vacanze
DE FILIPPO SERGIO
+39.333.5237665
vacanze@erto.it
defilippo.sergio@libero.it
www.erto.it

Appartamenti per Vacanze
DE LORENZI AVE
Tel. +39.0427.879023
Cell. +39.335.1078937
info@alloggidelorenzi.com
www.alloggidelorenzi.com

Ristorante Osteria
GALLO CEDRONE
Cell. +39.339.5616728
gallocedrone@erto.it

Trattoria
JULIA
Tel. +39.0427.879080
Cell. +39.339.4662996
trattoriajulia@libero.it
www.ertodavivere.it

Ristorante Pizzeria
STELLA
Tel. +39.0427.879025
ristorantecaffestella@hotmail.it

Trattoria
AL CERVO BIANCO
Tel. +39.0427.879077
Cell. +39.335.8455684
Cell. +39.339.6388881
Fax +39.0427.879077
info@cervobiancoerto.it
alcervobianco@libero.it
www.cervobiancoerto.it

Enoteca
DA CORONA
Cell. +39.392.8052956
trattoriajulia@libero.it
www.ertodavivere.it

Osteria
LA DIGA DEL VAJONT
Cell. +39.339.5616728
m.bernarda@tiscali.it

Alloggio Agriturismo
Azienda Agricola
SAN MARTINO
Cell. +39.335.5436202
Cell. +39.348.3033098
alexcastiglioni@libero.it

Rifugio
CASERA DITTA Val Mesath
Tel. +39.0427.879010
www.rifugiocaseraditta.it

Rifugio
MANIAGO Val Zemola
Tel. +39.0427.879144
Cell. +39.338.1697479
Cell. +39.338.5337460

Rifugio Escursionistico
CAVA BUSCADA Val Zemola
Cell. +39.320.0413665
Cell. +39.328.4625598
robbyc.72@tiscali.it
www.cavabuscada.com

Casera
MELA Val Zemola
Cell. +39.333.7857908
info@caseramela.it
www.caseramela.it

Forni di Sopra

Hotel Ristorante
I LARICI 4 stelle
Tel. +39.0433.886701
Fax +39.0433.886710
ilarici@orovacanze.it

Hotel Ristorante Pizzeria
COTON 3 stelle
Tel. +39.0433.88066
Fax +39.0433.886675
info@birrifficiofoglierba.it
www.birrifficiofoglierba.it

Hotel Ristorante Pizzeria
DAVOST 3 stelle
Tel. +39.0433.88103
Fax +39.0433.886775
info@hoteldavost.it
www.hoteldavost.it

Hotel Ristorante
EDELWEISS 3 stelle
Tel. +39.0433.88016
Fax +39.0433.88017
info@edelweiss-forni.it
www.edelweiss-forni.it

Hotel Ristorante
LA STUBE 3 stelle
Tel. +39.0433.88158
Fax. +39.0433.886684
info@lastube.it
www.lastube.it

Hotel Ristorante
NUOITAS 3 stelle
Tel. +39.0433.88387
info@albergonuoitas.it
www.albergonuoitas.it

Hotel
TARANDAN 3 stelle
Cell. +39.331.2061800
info@albergotarandan.it
www.albergotarandan.it

Hotel Ristorante
VILLA ALPINA 3 stelle
Tel. +39.0433.88120
Fax +39.0433.886655
villaalpina@orovacanze.it
www.orovacanze.it

Hotel Ristorante
POSTA 3 stelle
Tel. +39.0433.88423
Fax +39.0433.88593
info@hotelposta.org
www.hotelposta.org

Hotel Ristorante
CENTRALE 3 stelle
Tel. +39.0433.88062
info@albergocentraleforni.it
www.albergocentraleforni.it

Hotel Ristorante
LENA 2 stelle
Tel. +39.0433.88064
Fax +39.0433.88064

Hotel Ristorante
CRIDOLA 2 stelle
Tel. +39.0433.88015
Fax +39.0433.88015
cridola@yahoo.it
www.camriavacanze.it

Agenzia
ASTRA
Tel. +39.0433.886761
Fax +39.0433.886761
www.agenziaastra.it

Agenzia Immobiliare
LA FORNESE
Tel. +39.0433.88100
Fax +39.0433.886921
info@lafornese.it
www.lafornese.it
www.fornidisopra.com

Affittacamere
MASSAROUL
Tel. +39.328.0052804
Fax +39.0433.886752
massaroul@tiscali.it
www.massaroul.com

Affittacamere
BORGOFORNI
Tel. +39.339.2007550
info@borgoforni.it
www.borgoforni.it

Affittacamere
BUCANEVE
Cell. +39.335 6162959
info@affittacamererebucaneve.it
www.affittacamererebucaneve.it

Casa per ferie
VILLA VERDE
Tel. +39.0433.88257
Fax +39.0433.88257
info@villaverdefornidisopra.it
www.lafornese.com

Pizzeria
ALLE ALPI
Tel. +39.0433.886653
Fax +39.0433.886653
info@pizzeriaallealpi.com
www.pizzeriaallealpi.com

Ristorante
DAL GRUS
Tel. +39.0433.88091

Ristorante
ZWAR
Cell. +39.333.2399039
zwarbarmonica@gmail.com

Ristorante Pizzeria
VARMOST
Tel. +39.0433.88138

Self Service
VARMOST
Cell. +39.320.6917299
robysdalsanto@gmail.com

Ristorante
AL TULAT
Cell. +39.347.2291466

Ristorante
MASSAROUL
Cell. +39.328.0052804
massaroul@tiscali.it
www.massaroul.com

Ristorante
LA SPERANZA
Cell. +39.393.9050056

Ristorante - Rifugio
LA SUITA
Cell. +39.333.4335037

Campeggio
TORNERAI
Tel. +39.0433.88035
Cell. +39.348.8982688
Fax +39.0433.88035
info@campingtornerai.it
www.campingtornerai.it

Rifugio
FLAIBAN-PACHERINI Val di Suola
Tel. +39.0433.88555
Cell. +39.328.8183636
info@rifugioflaibanpacherini.it
www.rifugioflaibanpacherini.it

Rifugio
GIAF Val di Giau
Tel. +39.0433.88002
Cell. +39.338.7856338
info@rifugiogiau.it
www.rifugiogiau.it

Rifugio
SOM PICOL Som Picol
Cell. +39.335.1749679

Forni di Sotto

Albergo
AL PINO 1 stella
Tel. + 39.0433.87014
Fax +39.0433.87014
edozollia@gmail.com

Agriturismo
LA PALOTE
Cell. +39.327.9289098
lapalote@libero.it

Osteria
LA POZE
Cell. +39.328.0253461
tizy7mr89@gmail.com

Trattoria
ALLA FONTANA
Tel. +39.0433.87300

Frisancho

Albergo Ristorante
GRIZZINO 3 stelle
Tel. +39.0427.799682
Fax +39.0427.797570
info@grizzino.com
www.grizzino.com

Albergo Ristorante
MONTE RAUT 1 stella
Tel. +39.0427.78026
monteraut@libero.it

B&B
VAL DI FRINA
Tel. +39.0427.78182
valdifrina@libero.it

B&B
CIAVONS
Cell. +39.347.1231036
Cell. +39.338.4917276
cjavons@libero.it
www.bedandbreakfastfvg.com

B&B
VOUL
Tel. +39.0427.701017
Cell. +39.349.5109420

B&B
VILLA SPLUMA
Tel. +39.0427.78281
Cell. +39.338.8316910
sabri.pes@tiscali.it

Affittacamere
LE CAMERE DI NONNA GIUDITTA
Cell. +39.335.7883351
Fax +39.0427.700660

Affittacamere
NONNA LENI
Cell. +39.348.7733983
nonnaleni@friuli.net

Osteria
MAÇJOLI E BRÛCONS
Tel. +39.0427.78136
Cell. +39.328.3717054
info@macjolibrocons.it
www.macjolibrocons.it

Osteria
DA CIPPI
Tel. +39.0427.78064
Tel. +39.340.1512867
unziscn@gmail.com
www.parkunzi.it

Monte reale
Valcellina

Albergo Ristorante
GRIZZINO 3 stelle
Tel. +39.0427.799682
Fax +39.0427.797570
info@grizzino.com
www.grizzino.com

Albergo Pizzeria
AL CERVO 2 stelle
Tel. +39.0427.79345
Fax +39.0427.79345

Albergo Ristorante
BORGHESE 2 stelle
Tel. +39.0427.79371
Fax +39.0427.799715
silvanoborghese@gmail.com
www.albergoborghese.it

Albergo Ristorante
DA SILVERIO 1 stella
Tel. +39.0427.75057

Ristorante Affittacamere
LA PALT
Tel. +39.0427.79126

Degustazione Prodotti Tipici
AL CASTELU
“La Dimora del Gusto”
Tel. +39.0427.79536

Trattoria Pizzeria
GAMBA CORTA
Tel. +39.0427.799454
Fax +39.0427.799454
gambacorta@ovi.com
www.gambacorta.org

Pizzeria
ALLA VILLA
Tel. +39.0427.75010

Ristorante Pizzeria
GIROTUTTO
Tel. +39.0427.754451
info@girotutto.it
www.girotutto.it

Pizzeria
MIAMI
Cell. +39.339.4299929

Agriturismo
CASA DEL CONTE 3 margherite
Tel. +39.0427.754427
Fax +39.0427.75073
info@casadelconte.com
www.casadelconte.com

Tramonti di Sopra

Affittacamere
AL VECCHIO PONTE
Tel. +39.0427.869120
Cell. +39.335.6729032
Fax +39.0427.869120
al_vecchio_ponte@alice.it

Trattoria
AL LAGO
Tel. +39.0427.86145
Fax +39.0427.845796
info@locandalago.it
www.locandalago.it

Agriturismo
BORGOTITOL
Tel. +39.0427.869061
Cell. +39.335.8222876
info@borgotitol.it

PARCO NATURALE DOLOMITI FRIULANE
FRIULIAN DOLOMITES NATURE PARK

Estensione / Area covered / Fläche / Razširjenost: 36.950 ettari / hectares / Hektar / hektarjev

Province / Provinces / Provinzen / Pokrajine: Pordenone, Udine

Comuni / Municipalities / Gemeinden / Občine: Andreis, Cimolais, Claut, Erto e Casso, Forni di Sopra, Forni di Sotto, Frisanco, Tramonti di Sopra

Torrenti / River / Wildbäche / Potoki: Cellina, Meduna, Tagliamento, Vajont, Cimoliana, Giau, Gier, Poschiadea, Rovadia, Settimana, Silisia, Zemola

Laghi / Lakes / Seen / Jezera: Ciul, Selva, Vajont

Vette / Summits / Gipfel / Vrhovi: Borgà (2228 m) - Campanile di Val Montanaia (2173 m) Cima dei Preti (2706 m) - Chiarescons (2168 m) Cridola (2581 m) - Frasca (1961 m) - Pramaggiore (2478 m) Raut (2025 m) - Toc (1921 m) - Cornaget (2323 m) Duranno (2651 m) - Dosaip (2062 m) - Turlon (2312 m)

Flora / Flora / Flora / Rastlinstvo: 1300 specie di piante / plant species / Pflanzenarten / vrst rastlin

Fauna / Fauna / Fauna / Živalstvo: 60 specie di mammiferi species of mammals / Säugetierarten / vrst sesalcev 190 specie di uccelli species of birds / Vogelarten / vrst pticev 35 specie di rettili, anfibi e pesci / species of reptiles, amphibia and fish / Arten von Reptilien, Amphibien und Fischen / vrst plazilcev, dvoživk in rib 11 coppie di aquila reale pairs of golden eagles / Steinadlerpaare / parov kraljevskega orla (Aquila chrysaetos) 3000 esemplari di camoscio chamois / Gämsen / primerkov gamsov (Rupicapra rupicapra) 1000 esemplari di capriolo roe deer / Rehe / primerkov smjakov (Capreolus capreolus) 180 esemplari di stambecco rock-goats / Steinböcke / primerkov kozorogov (Capra ibex) 800 esemplari di cervo deer / Hirsche / primerkov jelenov (Cervus elaphus) 400 esemplari di marmotta marmots / Murmeltiere / primerkov svizcev (Marmota marmota)

RISERVA NATURALE FORRA DEL CELLINA
FORRA DEL CELLINA NATURE RESERVE

Estensione / Area covered / Fläche / Razširjenost: 304 ettari / hectares / Hektar / hektarjev

Province / Provinces / Provinzen / Pokrajine: Pordenone

Comuni / Municipalities / Gemeinden / Občine: Andreis, Barcis, Monteale Valcellina

Torrenti / River / Wildäche / Potoki: Cellina, Molassa

Vette / Summits / Gipfel / Vrhovi: Cameroni (1470 m)



Centro visite del Parco Naturale Dolomiti Friulane
Friulan Dolomites Nature Park Visitor Center and Tourist Information
Besucher- und Informationszentrum Naturpark Friauler Dolomiten
Center za obiskovalce in informacijski center Naravnega parka Furlanskih Dolomitov



Punto Informativo del Parco Naturale Dolomiti Friulane
Friulan Dolomites Nature Park Tourist Information
Informationszentrum Naturpark der Friaulischen Dolomiten
Informacijski center Naravnega parka Furlanskih Dolomitov



Centro visite della Riserva Naturale Forra del Cellina
Forra del Cellina Nature Reserve Visitor Center and Tourist Information
Besucher- und Informationszentrum Naturreservat Forra del Cellina
Center za obiskovalce in informacijski center Naravnega rezervata Forra del Cellina



Punto Informativo della Riserva Naturale Forra del Cellina
Forra del Cellina Nature Reserve Tourist Information
Informationszentrum Naturreservat Forra del Cellina
Informacijski center Naravnega rezervata Forra del Cellina



Museo Casa Clautana
Clautana House Museum / Heimatmuseum Casa Clautana
Muzej Casa Clautana



Museo Etnografico Andreis
Ethnographic Museum Andreis
Ethnographisches Museum Andreis
Etnografski muzej kmečke umetnosti
in kmečkega življenja v Andreisu



EcoMuseo Vajont
EcoMuseum Vajont
Umweltmuseum EcoMuseo Vajont
Ekomuzej Vajont



Rifugio
Shelter / Schutzhütte / Zavetišče



Malga
Mountain pasture / Almhütte / Planšarija



Campeggio
Camping site / Campingsplatz / Kampiranje



Foresteria
Park guest house / Gästehäuser / Hostel



Canyoning
Canyoning / Canyoning / Soteskanje



Nordic Walking
Nordic Walking / Nordic Walking
Nordijska hoja



Arrampicata
Rock climbing / Klettern / Plezanje



Sci Alpinismo
Ski mountaineering / Tourenski
Alpinistično smučanje



Ice climbing
Ice climbing / Eisklettern
Ledno plezanje



Bouldering
Bouldering / Bouldern
Balvansko plezanje



Diga del Vajont
Vajont Dam / Vajont-Staudamm / Jez Vajont



Area avifaunistica
Avifaunal area / Vogelwelt / Območje ptic



Impronte di dinosauro
Dinosaur molds / Dinosaurierspuren / Sledi dinozavrov



Faglia periadriatica
Periadriatic fault / Periadriatische Falte / Periadriatski prelom



Campanile di Val Montanaia
Val Montanaia Rock Tower
Campanile di Val Montanaia- der "Glockenturm" des Montanaia Tals
Samotni skalnati stolp, ki ga imenujemo Campanile di Val Montanaia



Libri di San Daniele
San Daniele's Books
Bücher über San Daniele
Knjige svetega Danijela



Grotte della Vecchia Diga
Caves of the Old Dam / Höhlen der alten Staumauer
Jame Starega jeza



Sclops



Landris

Sito UNESCO Dolomiti Friulane
Unesco World Heritage Site Dolomiti Friulane
Unesco Welterbe Friauler Dolomiten
Kraj vpisan na seznam svetovne dediščine

Parco Naturale Dolomiti Friulane
Dolomiti Friulane Nature Park
Naturpark Friauler Dolomiten
Naravni park Furlanskih Dolomiti

Riserva Naturale Forra del Cellina
Forra del Cellina Nature Reserve
Naturreservat Cellina-Schlucht
Naravni rezervat soteske reke Cellina



Erto e Casso



Diga del Vajont

Cimolais

Claut

Forni di Sopra

Forni di Sotto

Tramonti di Sopra

Poffabro

Frisanco

Andreis

Barcis

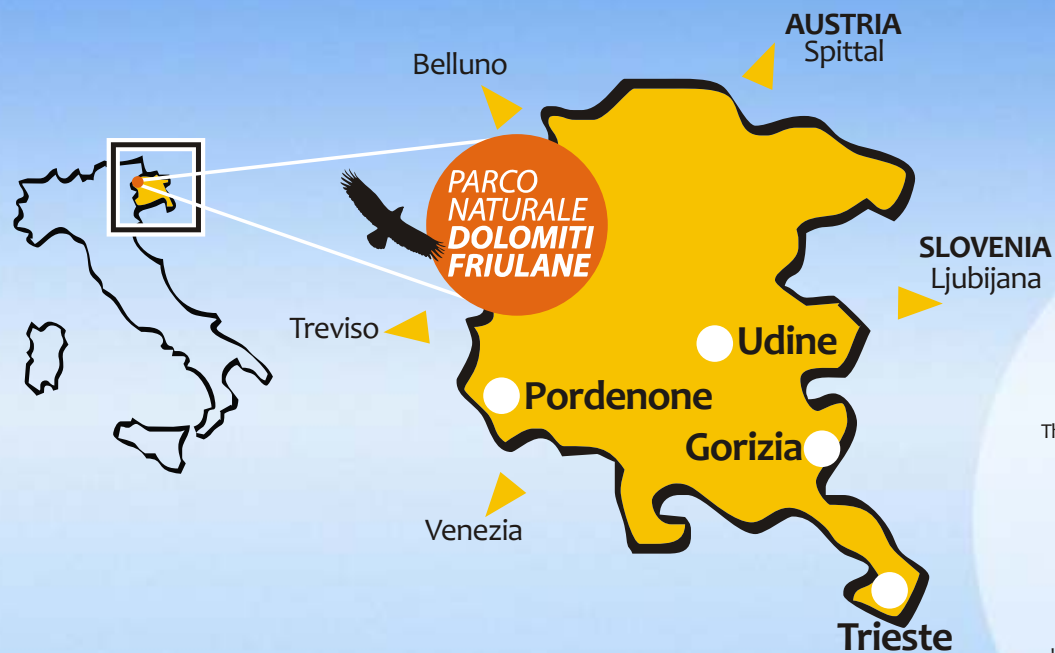
**Montereale
Valcellina**



Via Roma, 4 - 33080 Cimolais (Pn) Italy
Tel. +39.0427.87333 - Fax +39.0427.877900
info@parcodolomitifriulane.it



www.parcodolomitifriulane.it



L'emozione vi coglie al primo contatto, bastano pochi passi e vi troverete subito in un paradiso naturale incontaminato, riconosciuto patrimonio dell'Umanità da parte dell'UNESCO.

The first impression is overwhelming! Just a few footsteps and you will immediately find yourself in an unspoiled natural paradise, declared UNESCO World Heritage Site.

Bereits der erste Kontakt überwältigt. Nur wenige Schritte und man findet sich in einem unberührten Naturparadies wieder, anerkanntes UNESCO-Weltnaturerbe.

V trenutku vas bo prevzel razburljiv občutek. Zadostuje le nekaj korakov in že se boste znašli v pravcatem zemeljskem raj, kjer je narava še nedotaknjena, vpisan na UNESCOvem seznamu svetovne dediščine.

